

EUROPA★PARK



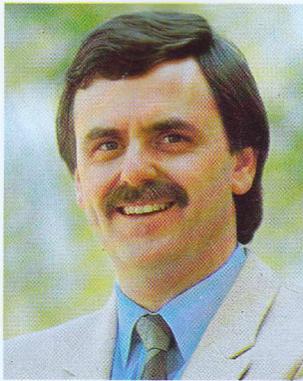
HERZLICH WILLKOMMEN

Soyez les bienvenus



Als Leiter des ältesten Herstellungsunternehmens für Vergnügungs- und Freizeiteinrichtungen mit Sitz in Waldkirch bei Freiburg bin ich stolz darauf, Ihnen mit dem EUROPA-PARK in Rust eine besondere Attraktion bieten zu können. Der größte Freizeit- und Familienpark Süddeutschlands erwartet Sie auf 360 000 qm Schloßpark mit vielen Attraktionen. Ich wünsche Ihnen bei uns von Herzen Freude und Erholung.

Franz Mack
Fabrikant u. Inhaber



Eine Freizeitlücke in unserem Schwarzwald-Feriengebiet ist seit dem 12. Juli 1975 geschlossen. Wir haben den EUROPA-PARK – das Tagesausflugsziel für die ganze Familie – kontinuierlich ausgebaut. Mit seinen über fünfzig Attraktionen und Shows, eingebettet im 500 Jahre alten Schloßpark, der durch Hunderttausende von Blumen zu einer immerwährenden Gartenschau erblüht, wurde der EUROPA-PARK zum internationalen Treffpunkt im Dreiländereck. Wir sind ständig bemüht, allen Ansprüchen gerecht zu werden und unsere Besucher aus dem In- und Ausland durch immer neue Attraktionen zu überraschen.

Dipl.-Ing. Roland Mack
Geschäftsführer u. Inhaber



Wer einmal den EUROPA-PARK in Rust besucht hat, wird sich gerne zurück-erinnern an erlebnisreiche Stunden in diesem einmalig schönen Naturpark mit seinen vielseitigen Unterhaltungsmöglichkeiten. Möge dieses Buch nette Erinnerungen wecken und den Leser, der den Europa-Park noch nicht kennt, zu einem gelegentlichen Besuch anregen. Ein herzliches Willkommen in Rust entbietet Ihnen

Erich Spoth
Bürgermeister von Rust



Getreu seinem Namen ist der EUROPA-PARK in Rust ein Treffpunkt für die Familien aus vielen europäischen Ländern. Die ständig wachsende Anziehungskraft des Parks hat seine Konzeption eindrucksvoll bestätigt. Den Anklang, den der neue italienische Stadtteil mit seiner großzügigen Piazza spontan bei seinen Besuchern gefunden hat, kann die Familie Mack als Lohn und Ermunterung zugleich für ihren mutigen Unternehmertegeist betrachten.

Dr. Rudolf Eberle
Minister für Wirtschaft,
Mittelstand und Verkehr
des Landes
Baden-Württemberg

En ma qualité de directeur de la plus ancienne entreprise chargée de l'aménagement des centres de loisirs siégeant à Waldkirch, je suis fier de pouvoir vous présenter dans l'EUROPA-PARK de Rust un divertissement bien particulier. Le plus grand parc de loisirs familiaux de l'Allemagne du sud vous attend avec ses 360 000 m² et ses nombreuses attractions.

Je vous souhaite de tout coeur d'y trouver joie et détente.

Franz Mack
Industriell

Une lacune dans l'organisations des loisirs dans les centres de vacances de la Forêt-Noire est comblée depuis le 12 juillet 1975. Avec ses attractions et spectacles – plus de 50 –, EUROPA-PARK est devenu un rendez-vous international dans ce coin des trois frontières. Toutes ces installations s'intègrent admirablement dans ce parc de château, vieux de plus de 500 ans, avec ses arbres centenaires et ses milliers de fleurs qui rendent cet endroit encore plus merveilleux. Nous nous efforçons constamment de satisfaire nos visiteurs, en leur présentant toujours de nouvelles attractions.

Roland Mack
Ingénieur diplômé
et directeur

Celui qui a visité une fois EUROPA-PARK à Rust, se souviendra des agréables heures passées dans ce parc magnifique qui offre d'innombrables loisirs. Espérons que ce livret vous rappellera de très bons souvenirs et incitera le lecteur à venir à EUROPA-PARK, s'il ne le connaît pas encore.

Bienvenue à Rust.

Erich Spoth
Maire de Rust

Comme le veut son nom, EUROPA-PARK est un lieu de rencontre des familles de nombreux pays européens. L'attrait croissant qu'il exerce sur le public justifie sa conception. Le succès qu'a remporté le quartier italien auprès des visiteurs est pour la famille Mack un encouragement et une récompense

Dr. Rudolf Eberle
Ministre de l'économie
et des transports
de pays
Baden-Württemberg

Avec le laissez-passer, aventure et amusement pour toute la journée bien assurément.

Plus de 50 attractions comprises dans le prix d'entrée:

Le grand huit «L'éclair des grottes» · La grotte et ses monstres préhistoriques
 Traversée de la mine · Village hollandais avec des jeux créatifs, jeux de ballons, coussin à air.
 Exposition de costumes populaires des 3 Pays
 Nouveau programme intern. de variétés
 Nouveau film à sensation
 Le tournoi des chevaliers au château · Le ballet des Mers du Sud
 Euro-Tower 75 m
 Spectacle de perroquets savants
 Quartier italien
 Train fantôme
 Théâtre baroque
 Cascade
 Volière électro.
 Train des contes de fées · Scène en plein air
 Montagne russe «Peter Pan»
 Exposition de figurines
 Torrent sauvage
 Radeau finlandais
 Monorail surélevé
 Canal hollandais
 Palais de verre
 Vapeur du Mississippi
 Manège de chevaux de bois · Enclos des animaux
 Piste de Monza · Trains du Far West · Locomotive du Kaiserstuhl · Voyage en tacots
 Old 99 · Allée des contes fées
 Le baron rouge · Eurodrome
 Spectacle des dauphins et otaries
 Cinérama · Terrain de jeux
 Grotte des pirates · Autos tamponneuses · Jeux d'eau musicaux · Rocher des éléphants
 Pavillon des artistes · Kiosque des musiciens · Jardin anglais
 Place de l'Europe · Pont des philosophes · Chemin botanique
 Nombreux autres programmes spéciaux

EUR
LAGEP

Quelles routes vous mènent à EUROPA-PARK?

Par le nord:

Autoroute A 5 Karlsruhe – Basel, sortie Ettenheim.
 Rust est indiqué sur l'autoroute.

Par le sud:

Autoroute A 5 Basel – Karlsruhe, sortie Ettenheim.
 Environ 80 km séparent Bâle d'EUROPA-PARK.

De France:

De Strasbourg – Kehl, prendre l'autoroute A 5 Karlsruhe – Basel, sortie Ettenheim.

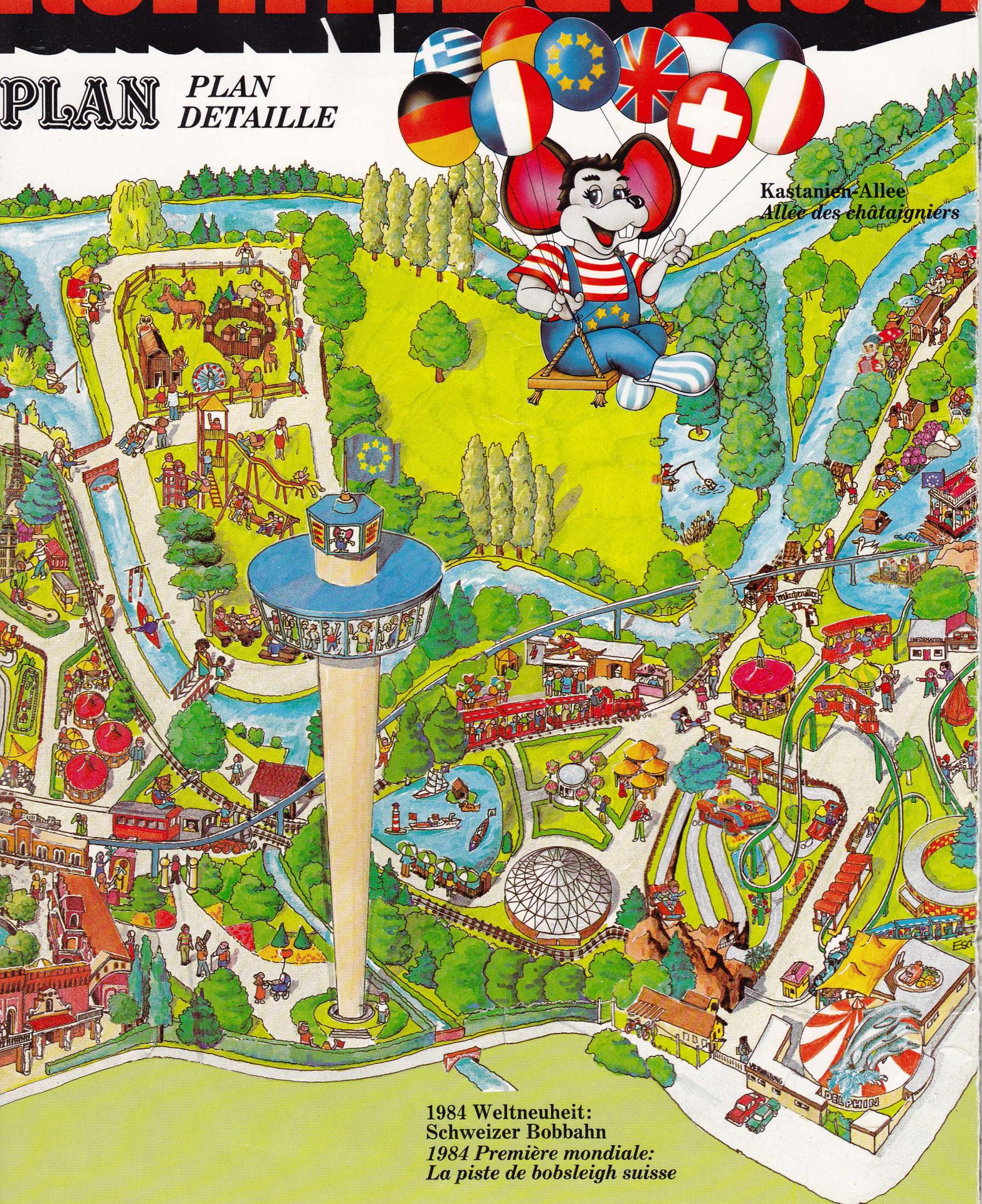
Passages frontières de Gerstheim, Rhinau et Marckolsheim vers Kappel et Rust.

De Neuf-Brisach/Breisach, prendre l'autoroute A 5 Basel – Karlsruhe, sortie Ettenheim.



ROPA★PARK★RUST

PLAN *PLAN*
DETAILLE *DETAILLE*



Kastanien-Allee
Allée des châtaigniers

1984 Weltneuheit:
Schweizer Bobbahn
1984 Première mondiale:
La piste de bobsleigh suisse

Erleben Sie über 50 Attraktionen mit dem Tages-Erlebnissaß. Einmal bezahlen – alles genießen so oft Sie wollen!

**Wasserkraftwerk
Usine hydraulique**

**Werkstätten
Ateliers**



- Rasante Gebirgsachterbahn „Grottenblitz“
- Tropfsteinhöhle mit Urweltschau · Bergwerk-Durchfahrt · Holländ. Themenbereich mit Windmühle, Kreativ-Spielen, Schaukelbrücke, Ball-Pool
- Neues intern. Variété-Programm
- Panorama-Show · Ritterspiel am Schloß
- Ballett aus der Südsee · Euro-Tower 75 m
- Italienischer Stadtteil
- Barock-Theater · Elektron. Vogelschau
- Etagen-Märchenbahn · Freilichtbühne
- Spuk-Schloß · Wasserkaskade
- Figurinen-Ausstellung
- Europa-Park-Modell
- Floßfahrt · Piratenhalle
- Einschienenhochbahn
- Wildwasserbahn
- Kristallpalast
- Kanal gondelfahrt
- Mississippi-dampfer
- Ant. Pferdekarussell
- Monzapiste
- Eurodrom
- Märklin Garteneisenbahn
- Western-Eisenbahn
- Kaiserstuhlbahn
- Oldtimer · Old 99
- Wichtelhausen
- Roter Baron
- Mini-Skooter · Papageien-Show
- Cinerama-Kino m. neuem Sensationsfilm
- Delphin- und Seelöwen-Show
- Erlebnisspielplatz · Kleinkinderspielplatz
- Elektron. Wasserspiele
- Elefantenfelsen · Künstler- u. Musikpavillon
- Carla-Gärten · Gartenschau · Baumlehrpfad
- Europa-Platz · Philosophen-Brücke

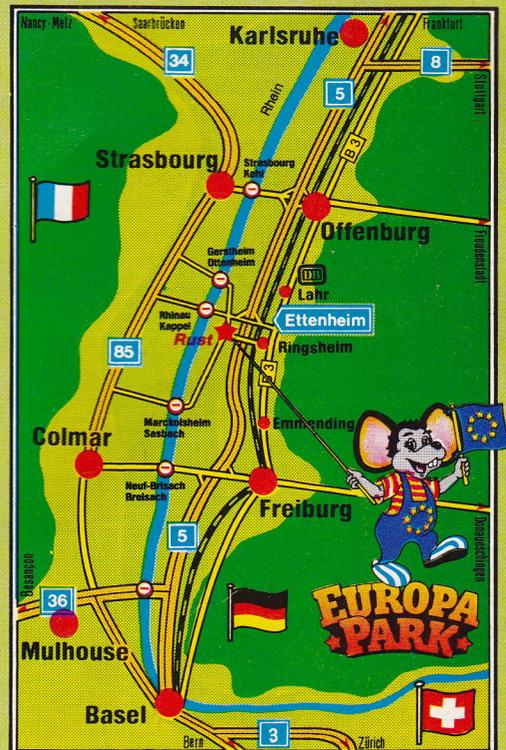
Holländ. Stadtteil (15.000 m²)
Village hollandais (15.000 m²)

Wie gelangt man in den EUROPA-PARK?

Aus dem Norden:
Autobahn A 5 Karlsruhe – Basel bis
Ausfahrt Ettenheim. Rust wird schon
auf der Autobahn angezeigt.

Aus dem Süden:
Autobahn A 5 Basel – Karlsruhe
bis Ausfahrt Ettenheim.
Ab Basel sind es noch ca. 80 km
bis zum Europa-Park.

Aus Frankreich:
Grenzübergang Straßburg,
anschl. Autobahn A 5 Karlsruhe – Basel
bis Ausfahrt Ettenheim
Grenzübergänge Gerstheim und Rhinau
nach Kappel und Rust.
Grenzübergang Neuf-Brisach/Breisach,
Autobahn A 5 Basel – Karlsruhe, Ausfahrt Ettenheim.



EUROPA-PARK
Freizeit- und Familienpark
Mack KG
Postfach 1228 · D-7631 Rust
Telefon 0 78 22 *60 21

** Monorail-Jet
in Planung
Monorail-Jet
en projet



Vor 190 Jahren richtete Paul Mack seine Wagenbauerwerkstatt im Schwarzwaldstädtchen Waldkirch ein. 1975 eröffneten seine Nachkommen in der 8. Generation in Rust im Oberheintal den modernsten und größten Freizeitpark Süddeutschlands. Dazwischen bauten bis heute Generationen von Macks Chaisen, Wohnwagen, Auto-Scooter, Achter- und Geisterbahnen sowie weitere Freizeitpark-Geschäfte für die ganze Welt.

Diese reichhaltigen Erfahrungen, sowie die genaue Kenntnis des Freizeitmarktes waren die idealen Voraussetzungen für den Bau des EUROPA-PARKS Rust.

Der erste Bauabschnitt, der im Juli 1975 eröffnet wurde, umfaßte 160 000 qm. Während der Bauzeit ergaben sich große Probleme und Kosten bei der Erschließung des Geländes.

Neben zahlreichen Erweiterungen in den vergangenen Jahren, wie z. B. Bau der Wildwasserbahn, Bau des italienischen Stadtteils konnten 1984 die Gebirgsachterbahn „Grottenblitz“, die 12 000 m³ große Tropfsteinhöhle, die Silbermine und der 1. Bauabschnitt des holländischen Dorfes in Betrieb genommen werden. Als Weltpremiere konnte im Sommer 1984 die erste „Schweizer Bobbahn“ eingeweiht werden.

Der Freizeitpark verfügt somit über eine Gesamtfläche von 360 000 qm. Natürlich sind zum Betreiben, zur Pflege, zur Wartung und zur Reparatur der zahlreichen Anlagen auch geschultes Personal sowie Werkstätten notwendig. Dafür hat der Freizeitpark Gewächshäuser für Gärtner und Werkstätten für Schlosser, Maler, Maurer, Installateure und Elektriker eingerichtet.

Das ganzjährig beschäftigte Stammpersonal betrug 1975 noch 20 – 1984 umfaßt es schon über 120 Personen.

Während der Saison finden über 700 Mitarbeiter eine Beschäftigung, somit ist der EUROPA-PARK der größte Arbeitgeber in der südlichen Ortenau und stellt einen gewaltigen wirtschaftlichen Faktor für Rust und den Ortenaukreis dar.



EIN BLICK ZURÜCK UND NACH VORN

Un coup d'œil rétrospectif



1791

Vor über 190 Jahren richtete Paul Mack in Waldkirch bei Freiburg seine Wagenbauer-Werkstatt ein.

1908



Geschwitzer „Propaganda-Wagen“ für den „Räsen Circus Krone“ Ausstellungswohnwagen von 1908



Eines der bekanntesten Fahrgeschäfte aus dem Waldkircher Werk



Die Tradition des großen Spitzenwohnwagens wird auch heute noch hoch gehalten.

Beginn der Bauarbeiten für den Europa-Park im Spätsommer 1974



2 große Lastkrane heben die Kaisersteinbahn in die Höhe

1977



1978 Montagearbeiten am 15m hohen „Schuß“ der Wildwasserbahn

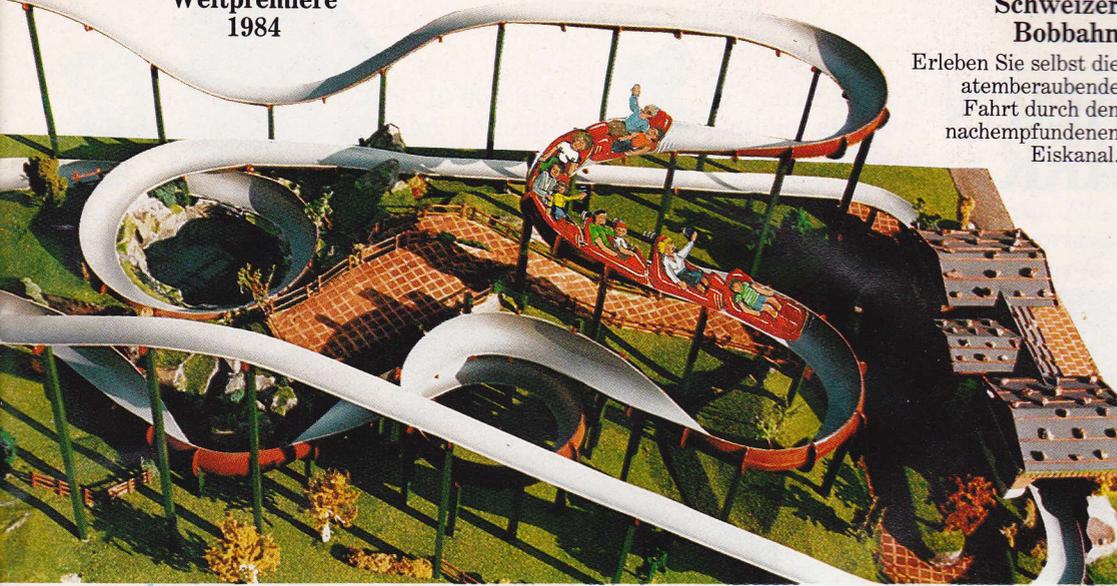


Beim Bau des Szenarivants: Reetdach mit 2000 m²



Große Freude herrschte bei allen, als die erste Westerneisenbahn aus USA eintraf

Weltpremiere
1984



Schweizer
Bobbahn

Erleben Sie selbst die atemberaubende Fahrt durch den nachempfundenen Eiskanal.



Paul Mack installait, il y a 190 ans, son atelier de charron dans la petite ville de la Forêt-Noire: Waldkirch.

Ses descendants de la 6^{ème} génération ouvraient en 1975, à Rust dans la vallée du Haut Rhin, le parc d'attractions et de loisirs le plus grand et le plus moderne de l'Allemagne du Sud.

Entretemps, des générations de Mack ont construit et construisent encore aujourd'hui, des chaises, des caravanes, des autoscooters, des grands huit et des trains-fantômes ainsi que d'autres sortes d'attractions pour le monde entier.

Ces riches expériences et la connaissance exacte du marché des loisirs furent les conditions idéales pour la construction d'EUROPA-PARK à Rust.

La première tranche fut ouverte en juillet 1975 et s'étendait sur 160 000 m². Il y eut, pendant la construction des gros problèmes et des grands frais de mise en valeur du terrain.

Aux nombreux agrandissements de ces dernières années tels que la construction de „La rivière sauvage“ et du quartier italien, s'ajoutent en 1984, le grand huit „L'éclair des grottes“, la caverne préhistorique de 12 000 m³, la galerie des mines d'argent et la première tranche du village hollandais. En été 1984, en première mondiale, la piste de bobsleigh suisse fut inaugurée. Le parc d'attractions occupe une surface totale de 360 000 m². Un personnel entraîné assure la bonne marche et l'entretien des nombreuses installations.

Le parc d'attractions a, dans ce but, mis en place des serres et des ateliers pour les jardiniers, les installateurs et les électriciens.

Le personnel à temps complet s'élevait en 1975 à 20 personnes, en 1984 il en compte plus de 120. Pendant la saison, il ya du travail pour plus de 700 employés. Ainsi EUROPA-PARK est le plus grand employeur de l'Ortenau du sud et représente un important facteur économique pour Rust et l'arrondissement de l'Ortenau.



Größte Baustelle in Südbaden - wenige Wochen vor der Eröffnung!



12.7.1975

Der Wirtschaftsminister des Landes Baden-Württemberg Dr. Rudolf Eberle als Lokomotivführer bei der 1. Rundfahrt auflässlich der Eröffnung des Europa-Parks. Links im Bild Geschäftsführer Totland Mack.

1981/82



November 80 Beginn der Bauarbeiten bei der Geisterbahn im italien. Stadtteil.

Jan. 81 Bauarbeiten an der „Piazza“



1979. Umfangreiche Umbauarbeiten im Schloss Rust. Hier Blick auf die Küche und den späteren Dinersaal im Schlossrestaurant.

1. April '82



Annemarie Griesinger nahm die Schere und befahl: „Sesam öffne dich“
Neuheiten in Rust: Piazza, Barocktheater und Geisterbahn

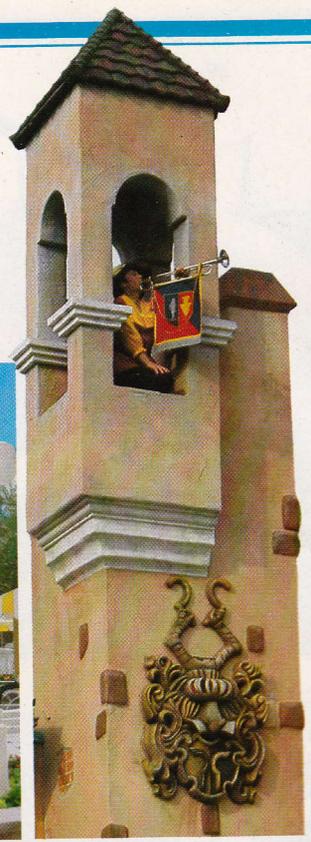
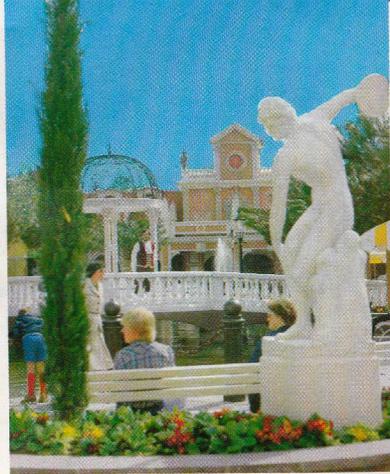
Rust (direkt): Mit dem Befehl: „Sesam öffne dich“ durchschneid im Europa-Park Rust Annemarie Griesinger ein silbernes Band. Es hatte bis dahin gestellt wurde. Ein „Piazza“ - ein Marktplatz im toskanischen Stil - war nach zweijähriger Bauzeit auf der - wie es hieß - „südlichen Baustelle“ am Donnerstag entstanden. Eine illustre Eröffnungsgesellschaft fand sich am Donnerstags, Just am 1. April, unter einem fast toskanisch anmutenden Frühlingshimmel ein, um ein Stück „bella Italia“ am Oberrhein zu sehen.

Die Presse berichtet über das große Ereignis. Frau Minister Griesinger und Herr E. Mack bei der Eröffnung der „Piazza“

Im traditionell-kleinwertigen Handwerksstecken wurden alle Gebäude massiv errichtet.



EIN STÜCK ITALIEN IM EUROPA-PARK



Die „PIAZZA“, der 10 000 m² große Marktplatz im toskanischen Stil, ist als größte Erweiterung in der Geschichte des Familien- und Freizeitparks mit dem in sich geschlossenen Themenbereich Italien eine weitere Rechtfertigung des Namens „EUROPA-PARK“.

Die Szene mit ihren Rundbögen, Säulen, Arkaden, Türmen, Brunnen, einer sieben Meter hohen Wasserkaskade und einem 380 m² großen See wird vom 25 m hohen Campanile beherrscht. Typische Sierra-Farbtöne der mittelitalienischen Architektur sowie eigens aus Florenz importierte Pinien, Bananenstauden, Oleander, palmenartige Draceen und Zitronenbäume setzen stilgerechte Akzente.

Im jetzt 360 000 m² großen EUROPA-PARK konnte durch den neuen italienischen Stadtteil die stündliche Beförderungskapazität der Attraktionen um 40 % gesteigert werden.

La Piazza, est une nouvelle justification du nom Europa-Park. Avec ses 10 000 m², elle représente une place du marché de style toscan avec pour motif central: l'Italie. Elle est l'agrandissement le plus important dans l'histoire du parc d'attractions familial.

La scène bordée d'arcs, de colonnes, d'arcades, de tours, de fontaines, avec une cascade de 7 mètres de haut et un lac de 380 m², est surmontée par un campanile de 25 m de haut, point de mire du quartier italien.

Les couleurs Sierra typiques de l'architecture d'Italie centrale ainsi que des pins importés tout spécialement de Florence, des bananiers, des lauriers-roses, des palmiers et des citronniers lui donnent des accents stylés.

La capacité d'utilisation horaire des attractions dans le parc grand de 360 000 m² a pu être augmentée de 40 % grâce au nouveau quartier Italien.

Un petit coin d'Italie à Europa-Park



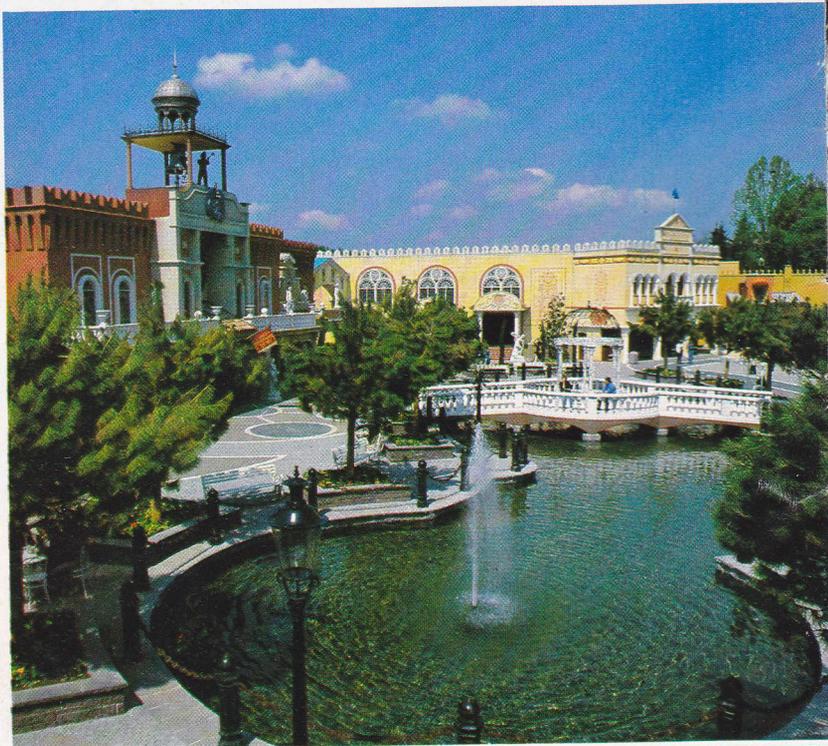
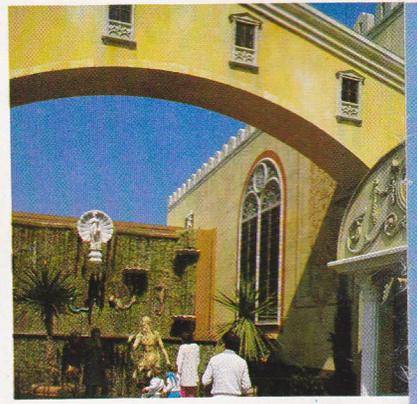
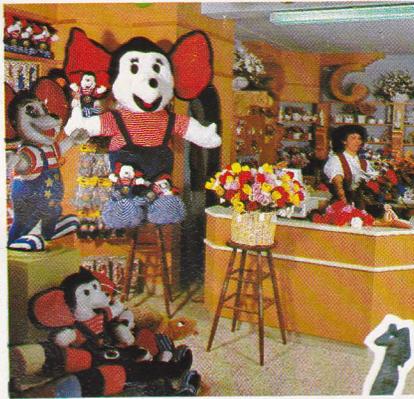
*Tout
autour du
campanile*

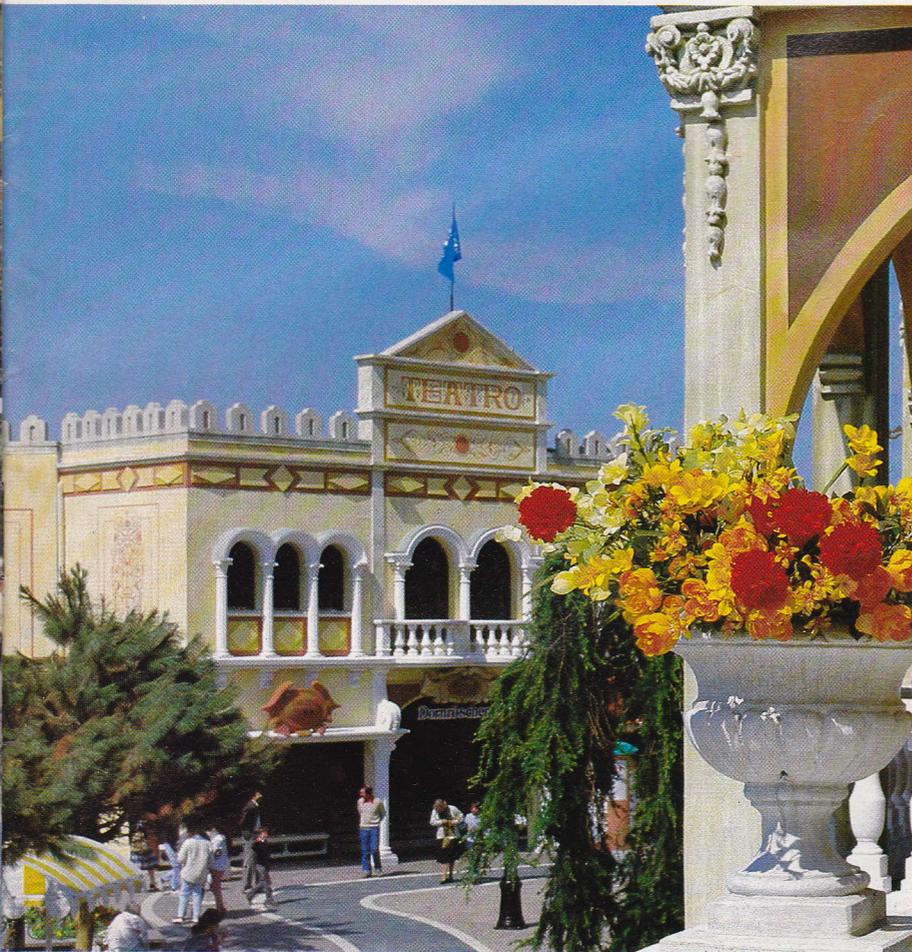


RUND UM DEN KAMPANILE

Um dem Namen Piazza – Marktplatz – Rechnung zu tragen, haben sich zahlreiche schön gestaltete Ladengeschäfte unter den Arkaden angesiedelt. Auf der Freilichtbühne gibt's für groß und klein ein buntes Programm. Auch für eine original italienische Pizzeria mit 300 Sitzplätzen wurde gesorgt, um in nobler Atmosphäre italienische Spezialitäten zu genießen.

Pour être digne du nom »Piazza« – place du marché –, de nombreuses boutiques joliment décorées s'y sont installées. La scène en plein air offre aux grands et aux petits un programme varié. Sans oublier une pizzeria italienne authentique, ou 300 places assises permettent de déguster, dans une atmosphère noble, des spécialités italiennes.



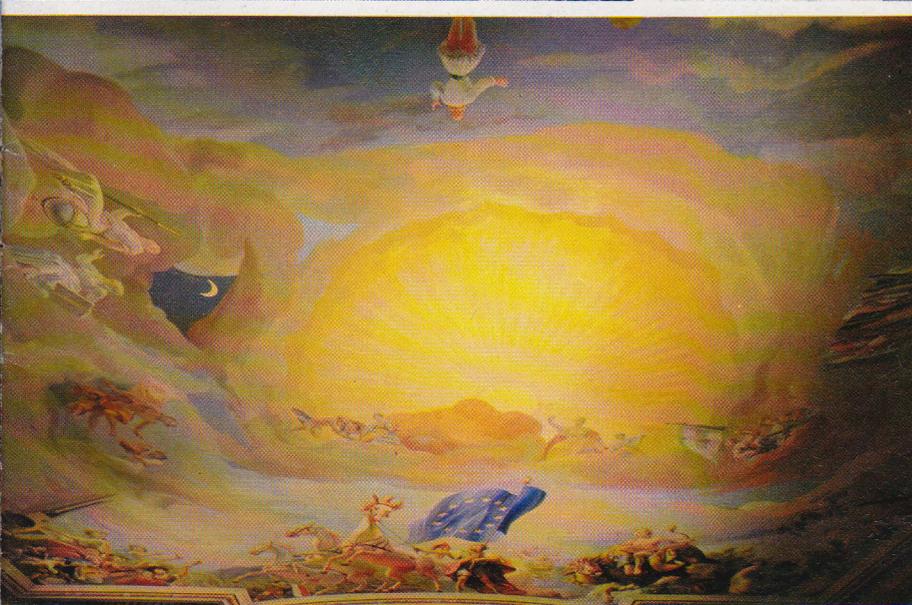


„THEATRO COMMUNALE“

Glanzstück des neuen Renaissance-Stadtteils ist das Barock-Theater mit 800 Sitzplätzen, um das so manche Stadtväter den EUROPA-PARK beneiden. Das von Kirchenmaler Manfred Schmid geschaffene 400 m² große Deckenfresko hat zunächst den Europa-Gedanken als Hauptthema. Ebenso kann man den Hinweis auf die französische Revolution „Liberté, égalité, fraternité“ erkennen. Die Grisailen-Malerei um das Fresko hebt optisch den Raum und geben dem Bild mehr Tiefe. Gleichzeitig wird dadurch ein neutralisierender Übergang zu den mit rotem Damast bespannten Wänden erreicht.

Der von Filmarchitekt Damrau im Foyer gemalte große Gobelin zeigt, ebenso wie das Deckengemälde, daß hier über die reine Show-Attraktion hinaus dem Besucher echtes Werterlebnis vermittelt wird.

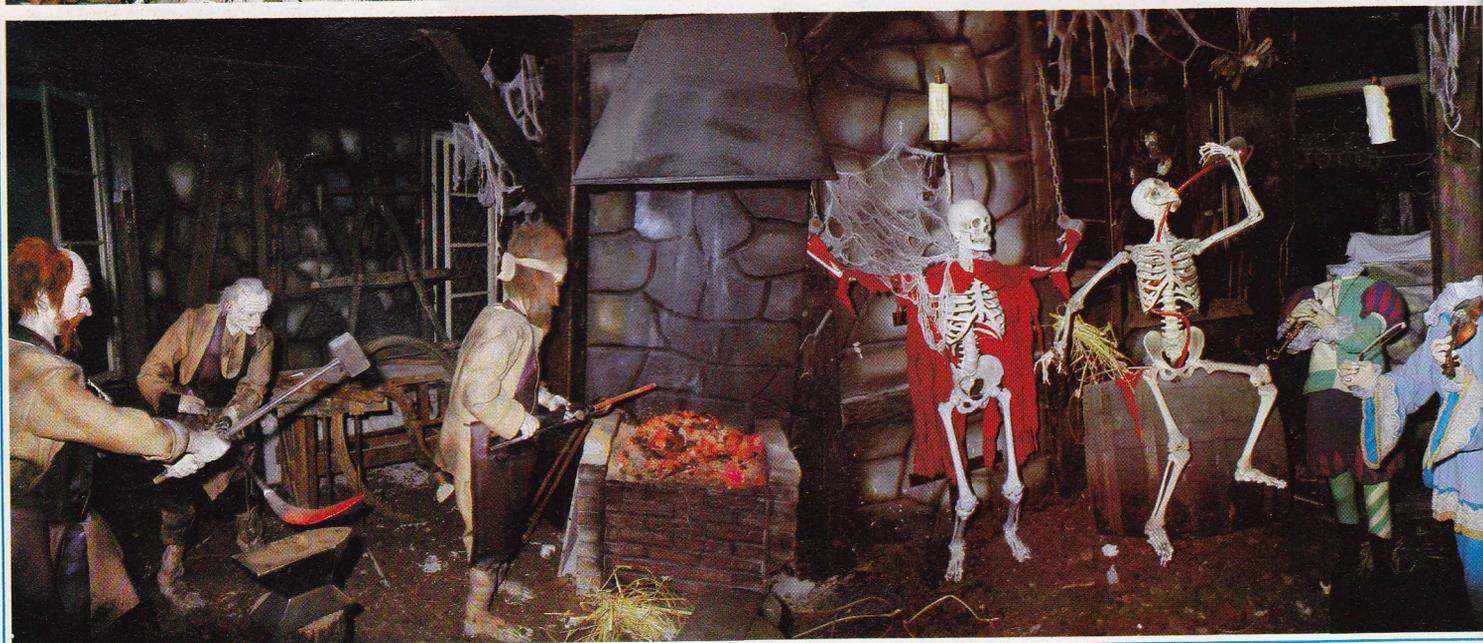
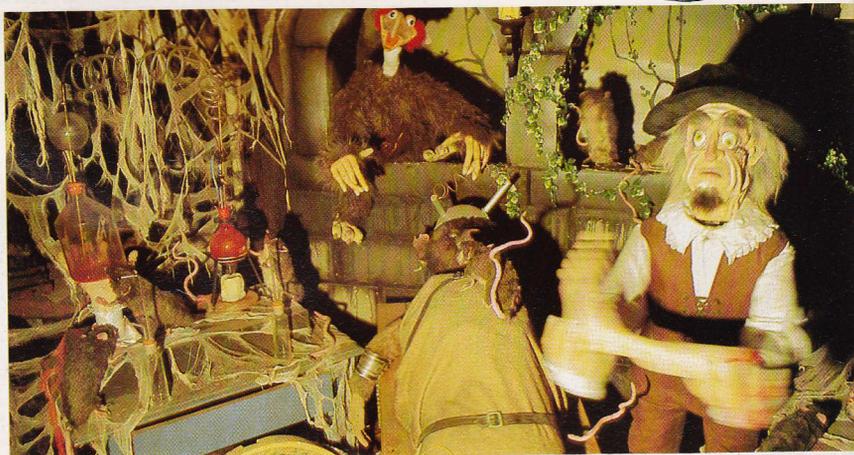
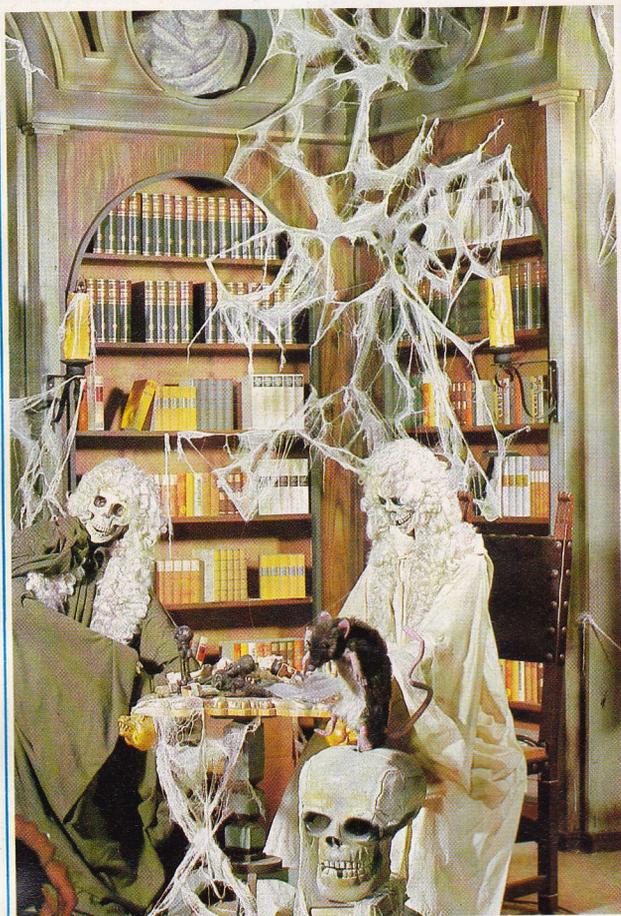
Im Foyer unterstreichen die lehrreiche Figurinen-Sonderausstellung „Trachten aus Europa“ sowie die umfassende Information über Europa und Baden-Württemberg einmal mehr den Europagedanken des Parks.



Le Théâtre baroque avec ses 800 places assises est l'élément d'apparat du nouveau quartier Renaissance, que certains élus communaux envient à l'Europa-Park. La fresque du plafond, d'une grandeur de 400 m², érigée par le peintre sacré Manfred Schmid, a pour thème principal les pensées européennes. De même on peut y découvrir une référence à la révolution française avec la citation „Liberté Egalité Fraternité.“

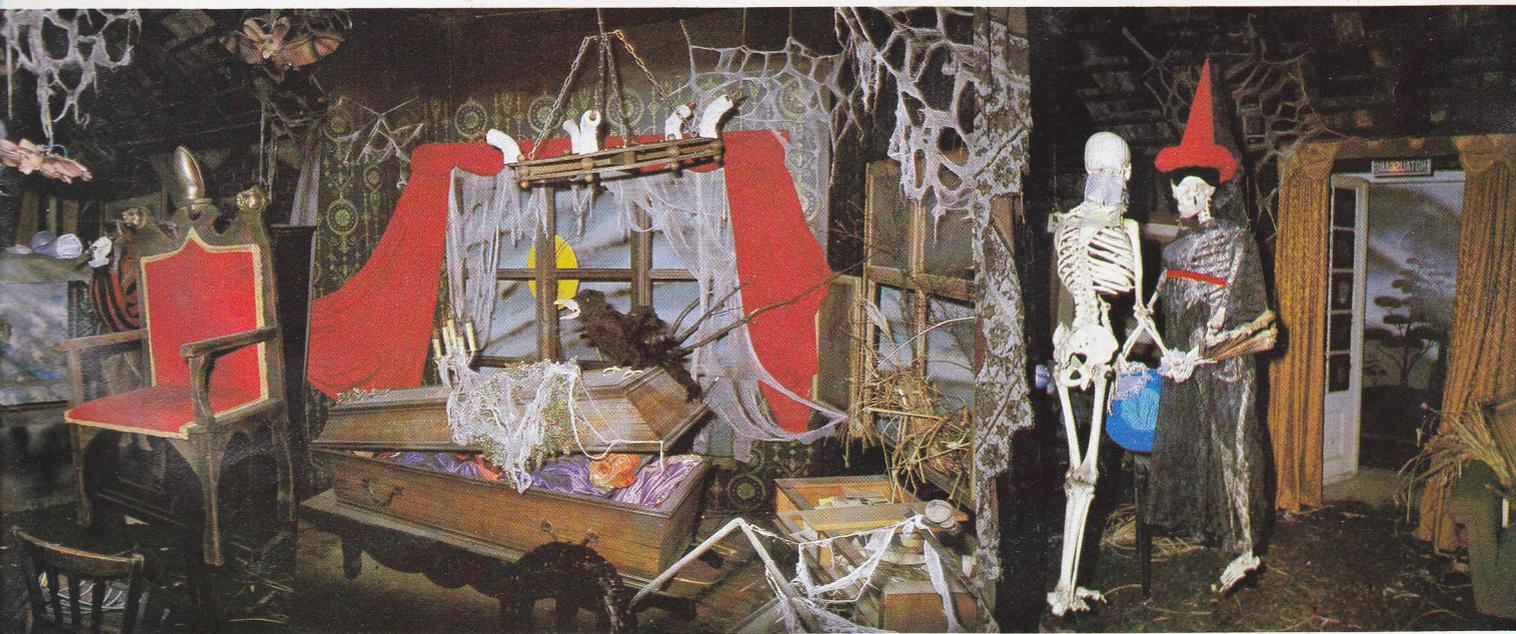
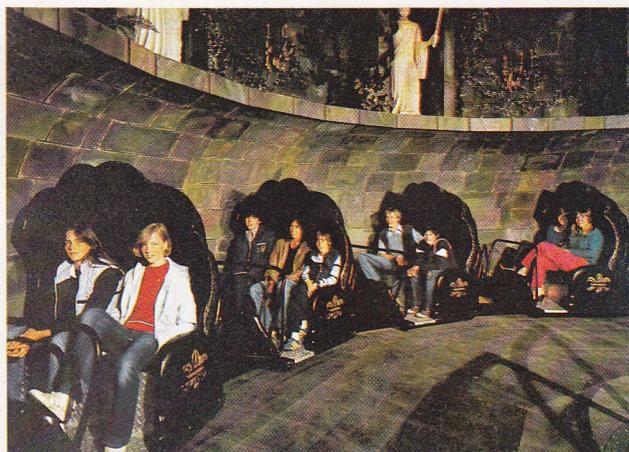
Finmalig in Europa ist die Endlos-Geisterbahn in ihrem technischen Aufbau und auch in ihrer breitgefächerten Ideen-Vielfalt. Die „Fahrt durch ein verlassenes Schloß“ erfolgt in einer der 70 Chaisen, die bis zu 360 Grad drehbar sind, und führt durch zwei Etagen an 150 lebensgroßen und vollbeweglichen Figuren vorbei. Eine Computersteuerung setzt diese sowie die zahllosen Licht-Effekte in Bewegung. Zusätzlich ist jede Einzelszene noch mit einer separaten Tonanlage ausgestattet. Dank des Endlossystems, das über eine Drehladestation führt, können stündlich bis zu 2500 Personen befördert werden.

GEISTER UND DÄMONEN IM „CASTELLO LEONE“



Fantômes et démons à »Castello Leone«

Le train fantôme interminable est unique en Europe par sa construction technique et la diversité de ses idées. Le parcours à travers un château abandonné se fait dans des chaises qui sont pivotantes de 360° et nous mènent à travers deux étages le long de 150 poupées articulées de grandeur d'homme. Un guidage électronique les met en mouvement, ainsi que les nombreux effets de lumière. Chaque scène particulière est en plus équipée d'une installation sonore séparée. Grâce au système »sans fin« qui conduit à une gare d'embarquement tournante, 2 500 personnes peuvent être transportées par heure.



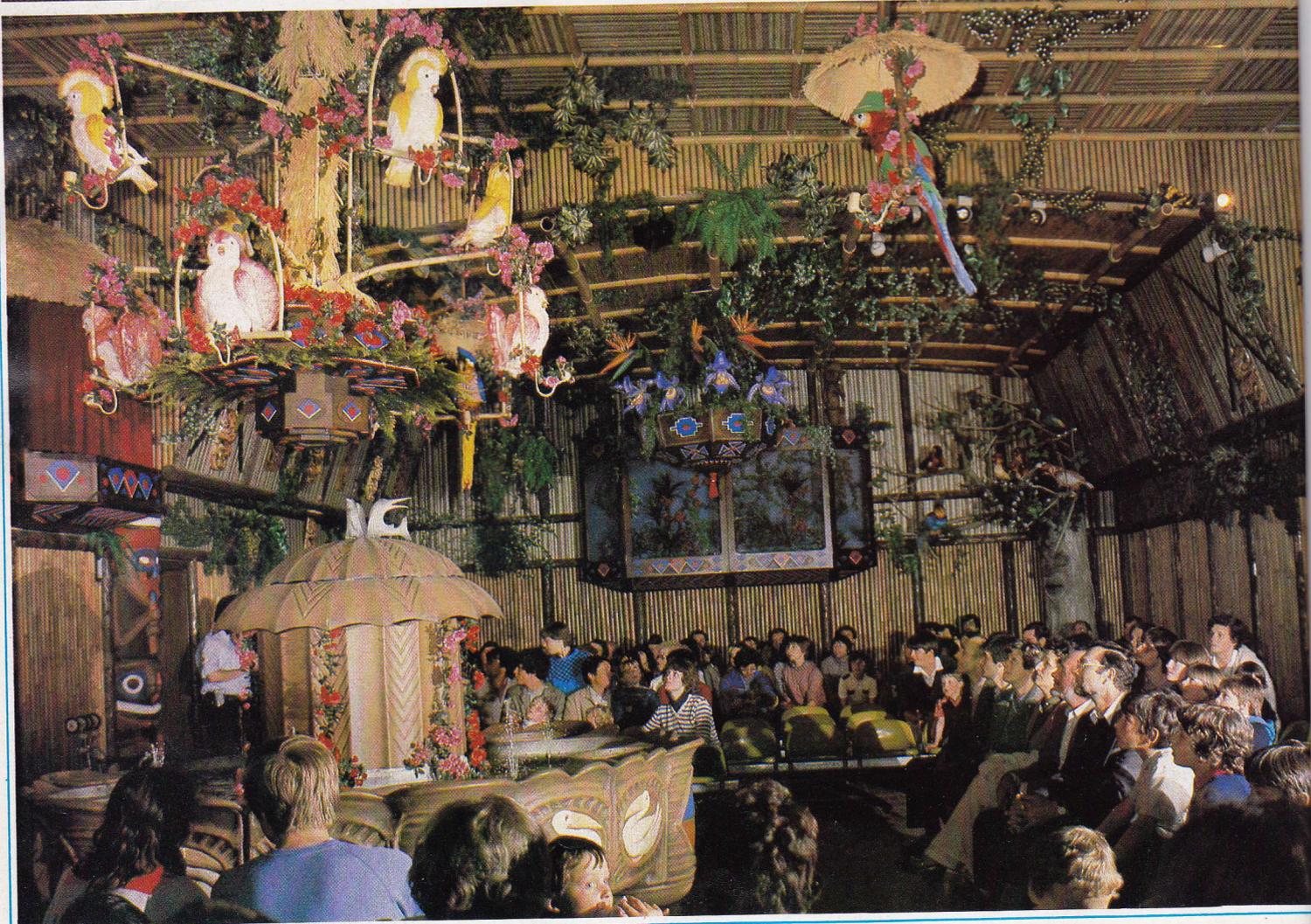
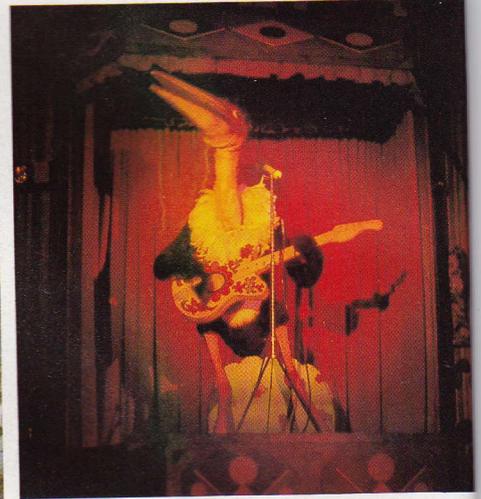
EIN VOGEL WOLLTE HOCHZEIT MACHEN...

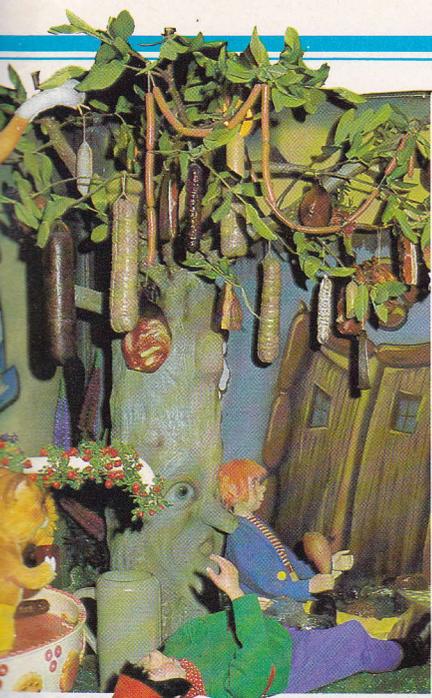
*Un oiseau
voulait convoler
en noces*

Die elektronische Vogelschau ist eine in Europa bislang einmalige Neuentwicklung. Während jeder der 15minütigen Vorstellungen werden mehr als 1000 Befehle für die Bewegungen der 80 Figuren sowie für zahlreiche Licht- und Toneffekte über Computersteuerung erteilt. Durch U-förmige Anordnung der Sitzplätze sind die 300 Personen unmittelbar in das von der Euromaus moderierte Geschehen einer spektakulären Vogelhochzeit mit illustren Gästen einbezogen.

Die volière électronique est jusqu'à présent unique en son genre en Europe. Plus de 1000 commandes pour la mise en mouvement des 80 figures et la mise en marche des nombreux sons et lumières passent par l'ordinateur à chaque représentation de 15 mn.

Les 300 personnes sont intégrées grâce à l'ordre des sièges en forme de U, directement dans le déroulement d'un mariage spectaculaire entre oiseaux, avec des hôtes illustres et dirigé par la souris Euro.



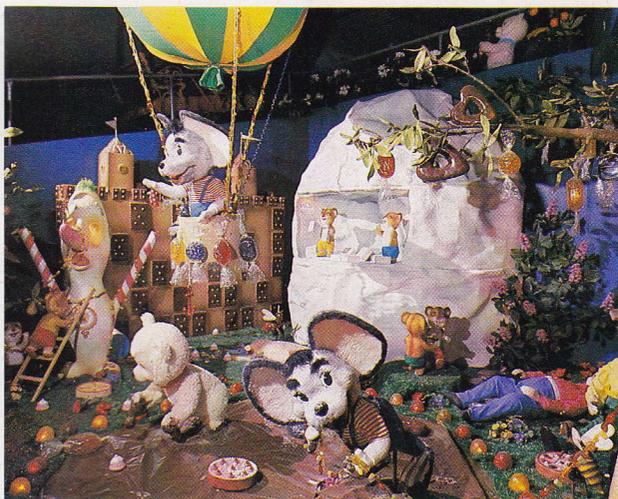
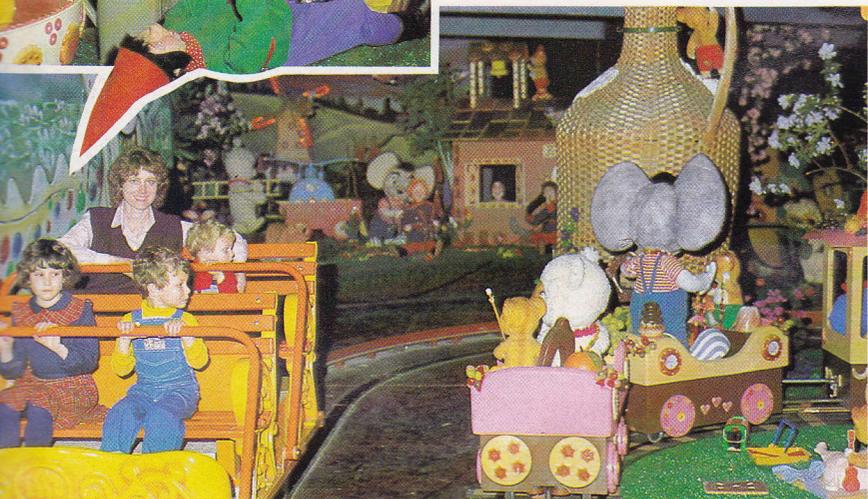


MIT DER EUROMAUS DURCH DAS SCHLARAFFEN- LAND

Ein Traum für Kinder.

In Vier-Sitz-Gondeln werden auf der Märchenbahn stündlich bis zu 1400 Besucher von der Euromaus auf einer „Fahrt durchs Schlaraffenland“ geleitet. Über zwei Etagen geht es an 170 beweglichen Figuren vorbei, und die gesamte Fahrt ist von einer themenbezogenen Tonuntermalung begleitet.

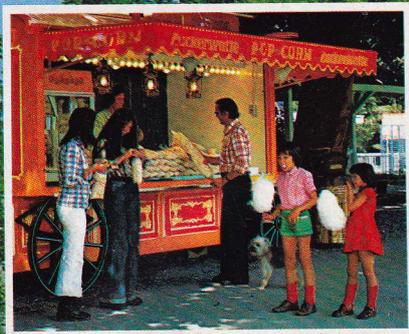
Au pays des mille et une nuits en compagnie de la souris Euro: le rêve des enfants. La souris Euro guide dans des gondoles à 4 places jusqu'à 1400 visiteurs par heure à travers le pays des merveilles, dans l'allée des contes, sur 3 étages, le long de 170 poupées articulées. Tout le voyage est accompagné de thèmes musicaux appropriés.



OLDTIMER- UND KANAL-GONDELFAHRT DURCH'S BLÜTENMEER

Behaglich beschaulich geht es bei der holländischen Kanal-Gondelfahrt durch das Blütenmeer zu. Die 8 Gondeln gleiten auf dem 200 m langen Kanal vorbei an farbenfrohen Blumenbeeten und durch einen 10 m hohen und 45 m langen Kristallpalast. Dieser ist von exotischen Pflanzen mit ihren bunten Blüten ausgefüllt. Tiere und Vögel geben den Besuchern Urlaubsfreude und sprechen zum Besucher, der von tropischer Atmosphäre und Dschungel-Flair umfungen ist.

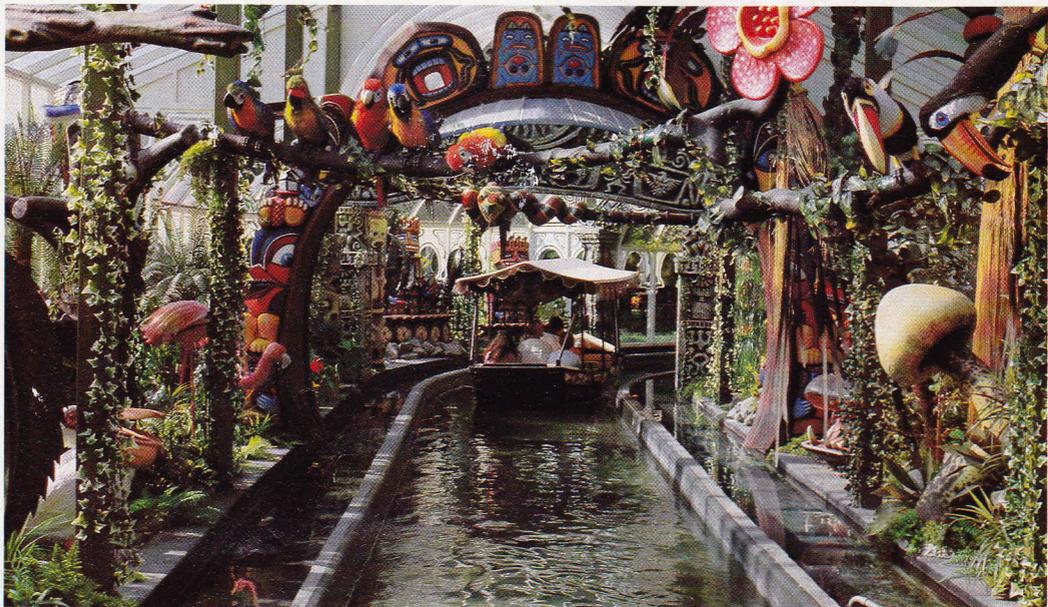
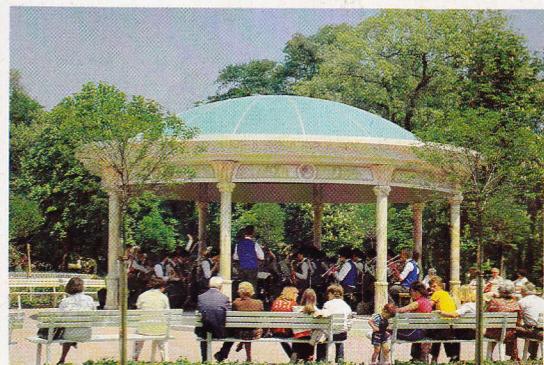
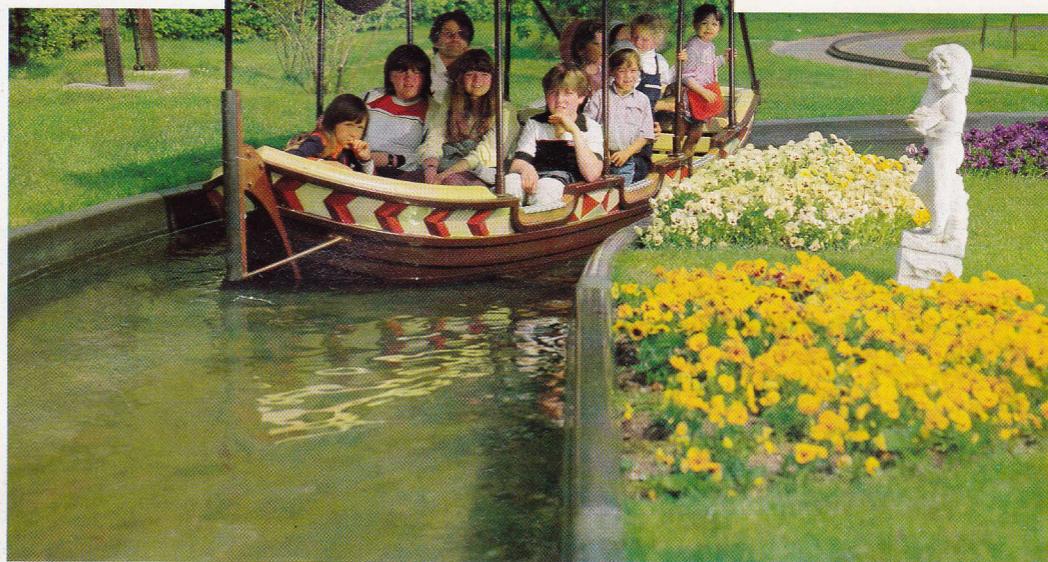
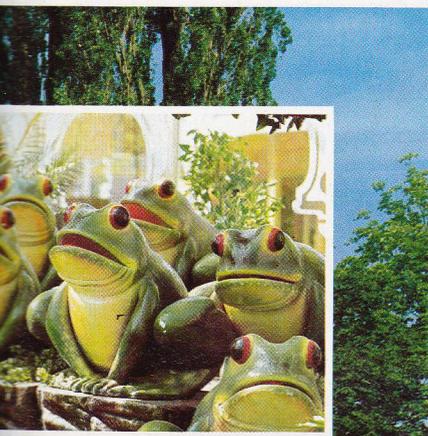
Beschaulich ist auch die Fahrt mit einem der 12 Oldtimer – egal ob selbst am Steuer oder als Mitfahrer. Die Straße windet sich durch Blumenrabatten und vorbei an Springbrunnen. Brücken führen über Seen, an denen Flamingos träumen. Träumen Sie ruhig mit.



Le voyage en gondole à travers une mer de fleurs apporte des heures de repos et de contemplation. Les 8 gondoles flottent le long des parterres de fleurs multicolores sur un canal de 200 m à travers un palais de cristal de 8 m de haut et 45 m de long, qui contient des plantes exotiques aux fleurs colorées. Des animaux crient et chantent leurs sons typiques. Le visiteur est pris par l'atmosphère tropicale de la jungle.

Le parcours dans l'un des 12 tacots est aussi digne d'admiration. Peu importe que vous soyez volant ou que soyez passager. La route serpente entre des parterres de fleurs et le long de jets d'eau. Des ponts enjambent des lacs, au bord desquels rêvent les flamants roses. Rêvez-vous aussi tranquillement.

Promenade en gondole ou en tacot dans un cadre exotique



ABENTEUER – BESCHAULICHKEIT – SENSATIONEN

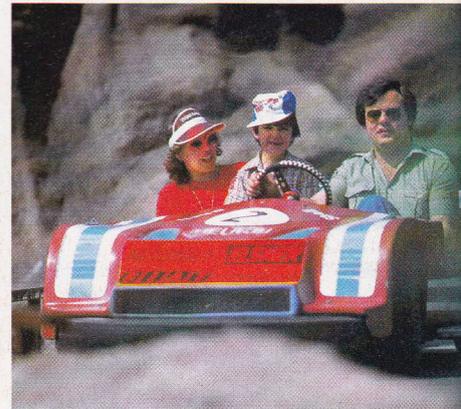
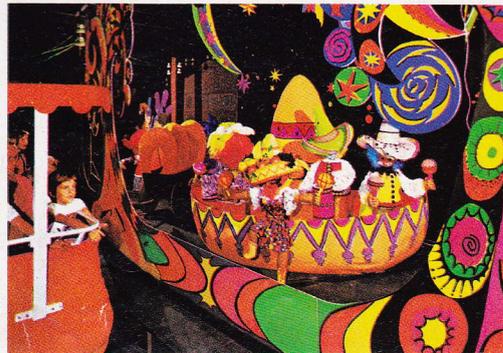
*Aventure — contemplation —
sensation!*

Das Formel-I-Abenteuer hautnah selbst am Steuer eines der 15 Turbo-Porsche zu erleben: auf der 500 m langen Monza-Piste ist es möglich. Obwohl die Geschwindigkeit vom Fahrer selbst bestimmt und die von 5 PS starken Viertakt-Otto-Motoren angetriebenen Fahrzeuge auch individuell gelenkt

werden können, garantiert eine Führungsschiene auch hier größtmögliche Sicherheit. Wie übrigens alle im EUROPA-PARK sind Bahnhof und Monza-Berg zum Anfassen echt und nicht nur billige Theaterkulisse.



Mexiko — eine der Stationen der kleinen „Reise um die Welt“ im Eurodrom



En beschaulicher Fahrt überquert die Einschienenbahn in vier Meter Höhe mit Zugwagen und zwei Anhängern auf 600 m einen Teil des Parkgeländes. Zum Schluß fährt jeder der 14 Züge durch das Eurodrom, in dem in einer Miniaturschau Figuren und Motive aus allen Erdteilen mit eigens hierfür komponierter Musik und Text begeistern.

Ein Erlebnis ganz besonderer Art wird in der Europa-Halle vermittelt. Auf einer 17 mal 8 m großen Riesenleinwand werden in einem alljährlich wechselnden 70 mm-Spezialfilm aus den USA die verschiedensten Fahr- und Flug-Szenen gezeigt. Die bis zu 500 Besucher werden 15 Minuten lang hautnah in das Geschehen der Sensationserlebnisse miteinbezogen.

Vivre l'aventure de la formule 1, soi-même au volant d'une des 15 Porsches-Turbo, c'est possible sur la piste Monza, longue de 500 m. Un rail de guidage garantit la sécurité, bien que les conducteurs peuvent eux-mêmes régler la vitesse et conduire les engins propulsés par de moteurs Otto à 4 temps et 5 CV.

Le train à voie unique avec motrice et 2 wagons traverse sur 600 m à 4 m de haut une partie du parc. Chacun des 14 trains passe finalement à travers l'eurodrome, où on peut s'extasier devant les pantins et les motifs venant de tous les coins de la terre d'un show miniature avec sa musique et ses textes composés tout exprès.

On peut vivre une aventure d'un genre tout particulier dans le hall Europa. Sur un écran géant de 17 m sur 8 des films spéciaux de 70 mm provenant des USA et changeant chaque année, montrent des scènes de course et de vol des plus différentes.



GROTTENBLITZ UND WILDWASSERBAHN – EIN PRICKELNDES VERGNÜGEN

*Le grand huit
„L'éclair des grottes“
et descente des rapides –
à couper le souffle!*

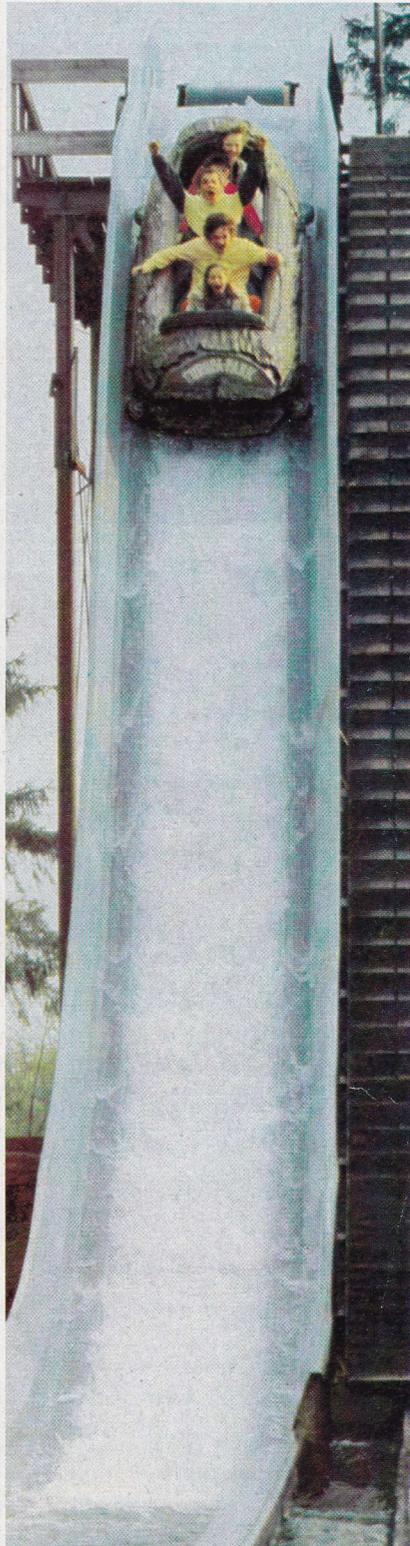


Die Wildwasserbahn ist eine der Hauptattraktionen im EUROPA-PARK und die erste ihrer Art im südlichen Europa. Zwei Drittel des 500 m langen Kanals führen durch die 12000 m³ große Tropfsteinhöhle mit Urwelttieren und Urzeitmenschen. Sechs Pumpen fördern stündlich etwa 4 Millionen Liter Wasser in den Kanal, dessen Höhenunterschied etwa 12 m beträgt. Bei der Gebirgsachterbahn „Grottenblitz“ liefert der schnelle Wechsel von Schleifen und Kurven den nötigen Nervenkitzel. Dies ist die einzige Anlage in Deutschland, in der sich drei Bahnen mit unterschiedlicher Geschwindigkeit mehrfach kreuzen. Wahrlich ein rasantes und prickelndes Vergnügen.



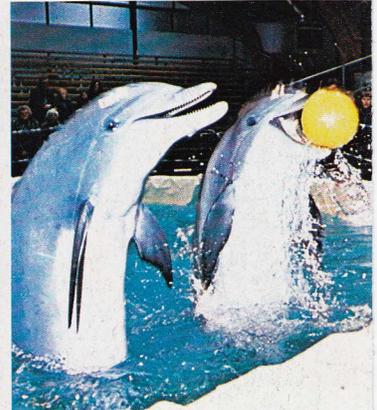
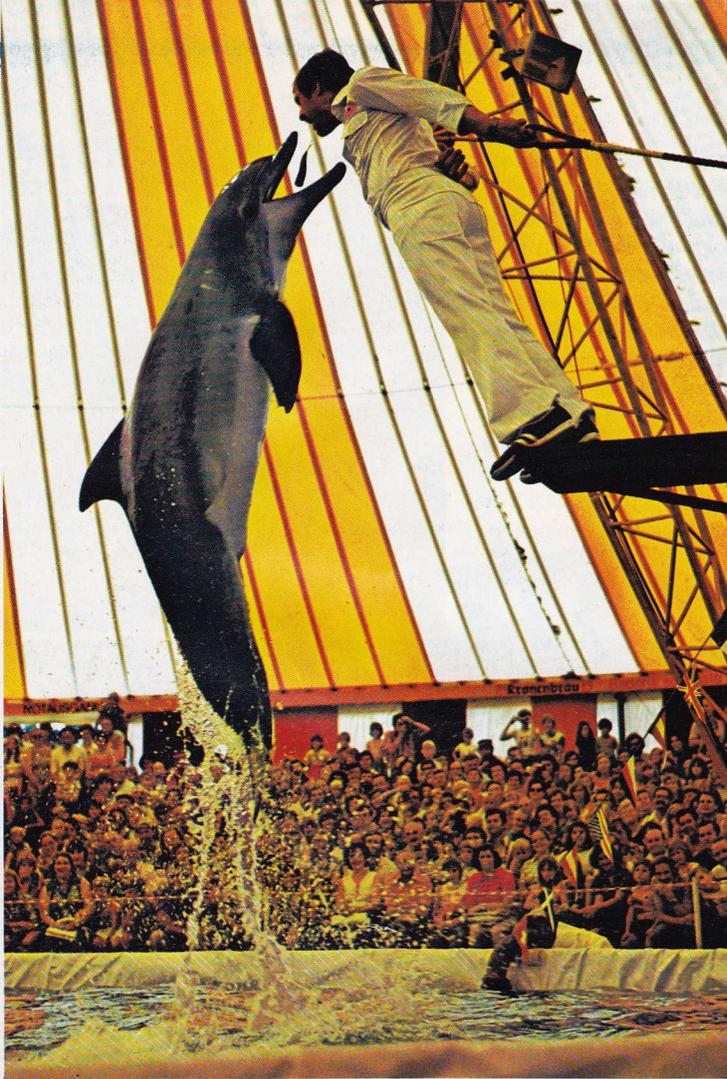


Le torrent sauvage est une des attractions principales à EUROPA-PARK et la première du genre en Europe du Sud. Les deux tiers du canal d'une longueur de 500 m passent à travers cette énorme caverne de 12000 m³, peuplée d'hommes et animaux préhistoriques. Quatre millions de litres d'eau à l'heure sont injectés par six grosses pompes dans le canal qui a une différence de hauteur de 12 m. Avec la construction du grand huit „L'éclair des grottes“, cet ensemble imposant est le seul en Allemagne où trois circuits se croisent plusieurs fois à différentes vitesses. L'éclair des grottes avec ses 70 km/h, le torrent sauvage et le train du Far West vous procureront un plaisir inoubliable.



FLIPPER IST DA!

*Flipper,
le dauphin,
est là!*

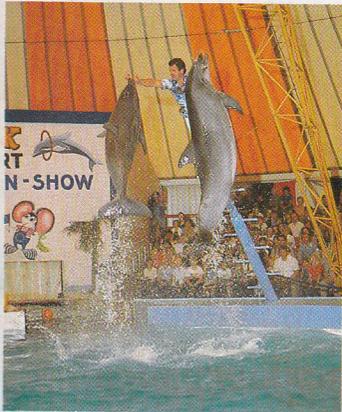


Für die großen und kleinen Flipper-Freunde ist die Delphin-Show ein eindrucksvolles, unvergeßliches Erlebnis. Was der Trainer diesen intelligenten Tieren beibrachte und von diesen bereitwillig dargeboten wird, das muß man einfach live miterleben. Als eine Weltsensation der Dressur wird von Fachleuten das gemeinsame Arbeiten von Delphinen und Seelöwen in einem Becken bezeichnet. Im übrigen handelt es sich um künstlich aufbereitetes Meerwasser mit einer Temperatur von 18°. Das Becken beinhaltet 400 000 Liter Wasser.

Grands et petits, tous les amis de Flipper le dauphin gardent de ses représentations un souvenir inoubliable!

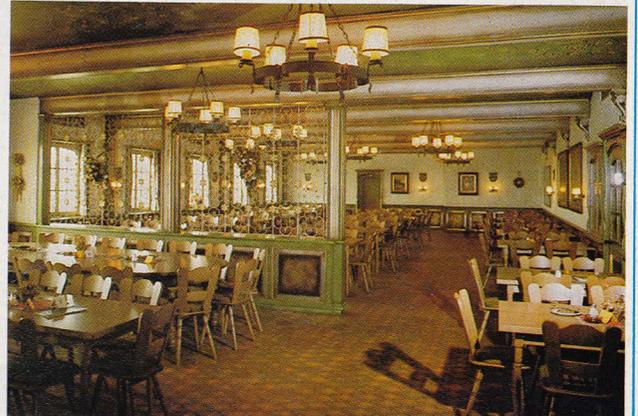
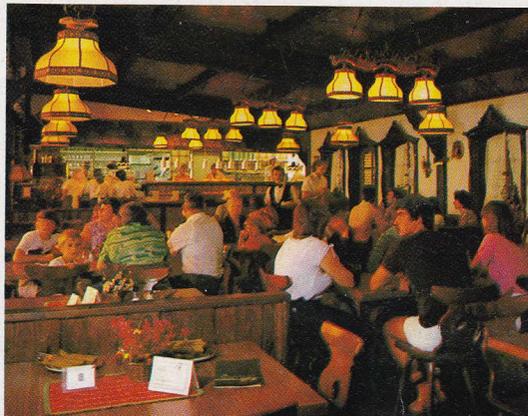
Le dressage de cette bête intelligente et pleine de bonne volonté a donné des résultats qui demandent à être vus.

Les jeux avec les otaries dans le bassin de 400 000 l. d'eau de mer artificielle chauffée à 18 degrés sont considérés par les connaisseurs comme un numéro de dres-sage sensationnel!



Zur gemütlichen Einkehr lädt die Delphin-Klause ein. Im rustikal eingerichteten Speiselokal finden bis zu 450 Personen Platz.

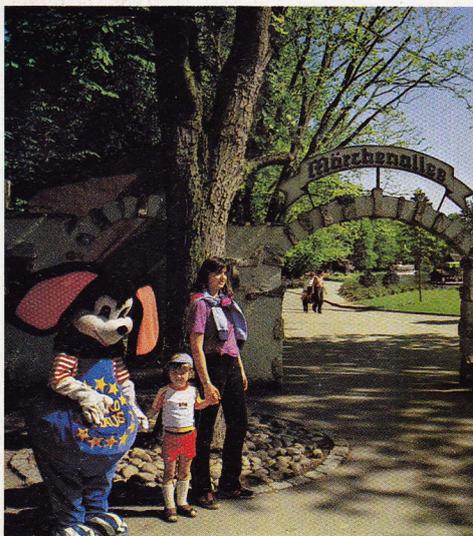
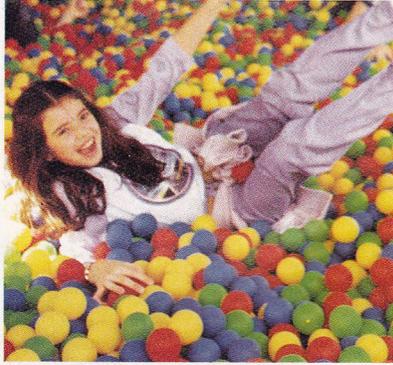
Be restaurant, »Au Dauphin« invite à entrer un moment dans la salle à l'ameublement rustique où peuvent prendre place 450 personnes.



EIN HERZ FÜR KINDER



Im EUROPA-PARK, in dem die gesamte Familie immer wieder einen ganzen Tag Entspannung und ehrliche Freizeitunterhaltung findet, schlägt überall deutlich spürbar „ein Herz für Kinder“. Im holländischen Dorf wurde ein kreativer Spielbereich für Kinder geschaffen. Der Ball-Pool, das Luftkissenhaus oder die Wackelbrücke mit Wendelrutschbahn bieten den Kindern die Möglichkeit sich nach Herzenslust ohne Gefahr auszutoben. Aber auch die „Peter Pan-Bahn“, der „Rote Baron“, das 100 Jahre alte Pferdekarussell, die Kindereisenbahn „Old 99“, die Wichtelbahn „Wichtelhausen“ oder die Märchenallee sind nur einige Stationen dieses Kinderlandes.

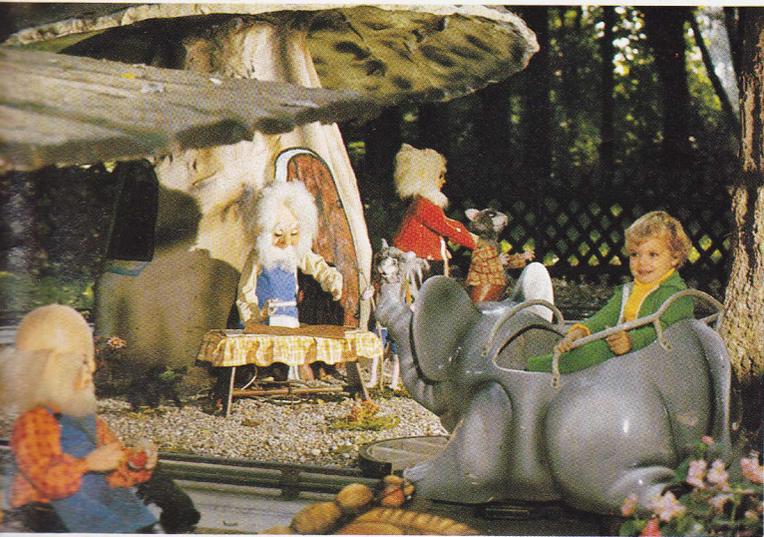
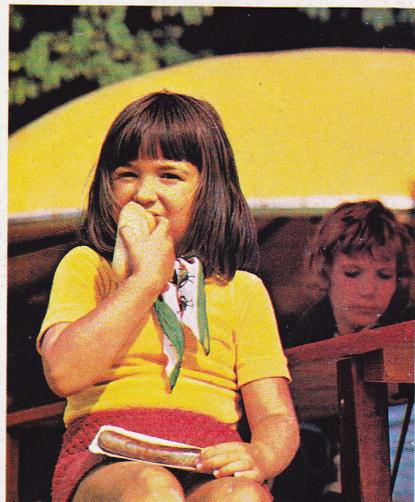
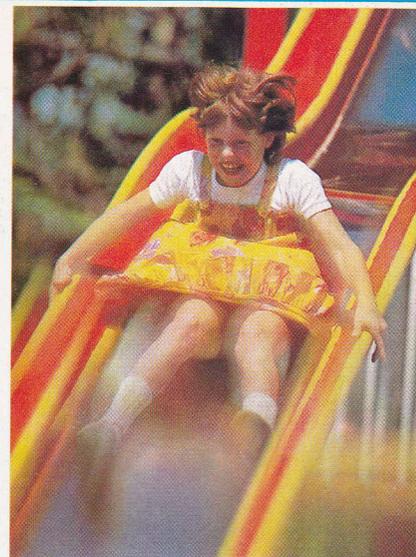




Une famille entière peut se divertir et se détendre à Europa-Park. Tout est prévu pour intéresser les enfants.

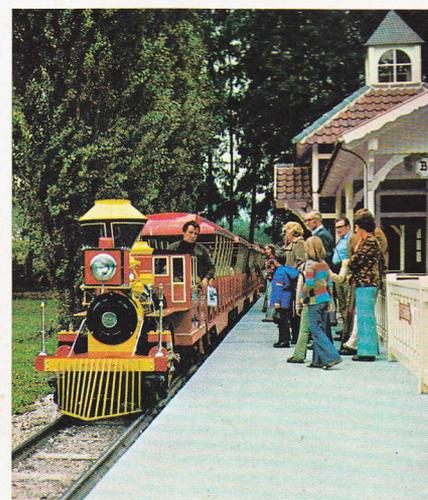
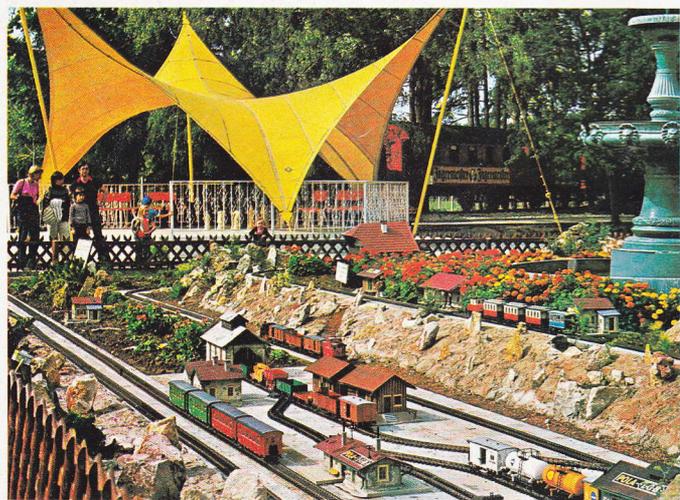
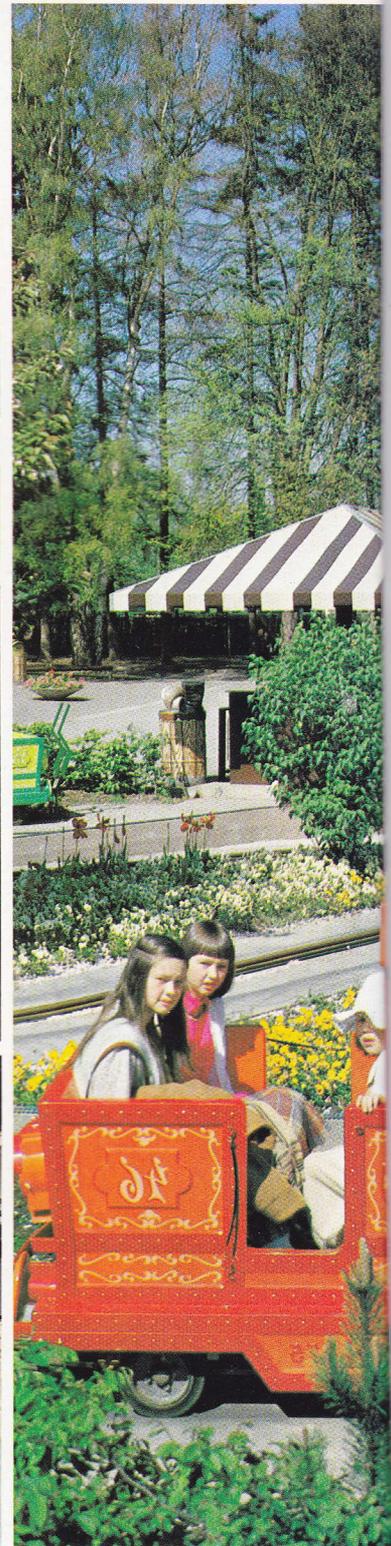
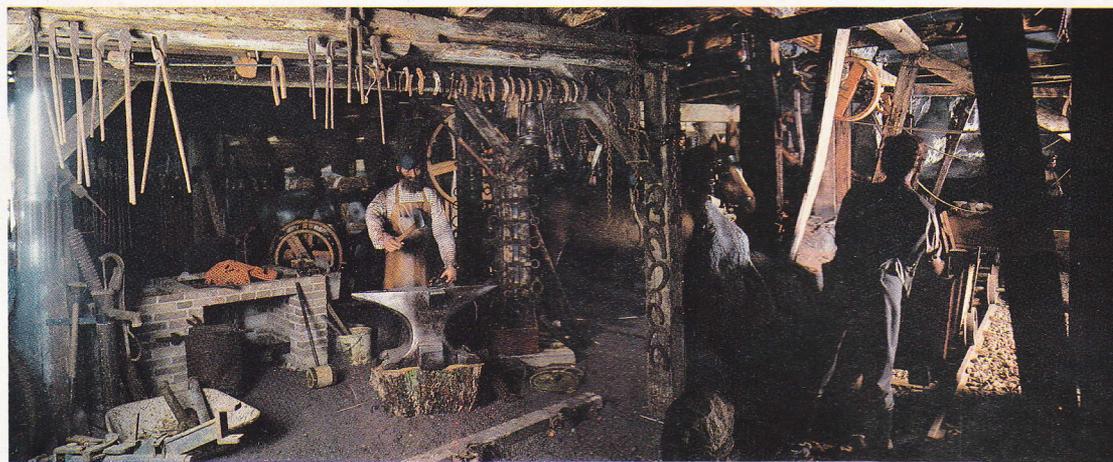
Au village hollandais se trouve des aires de jeux créatifs. La piscine à balles, le grand coussin à air, le pont suspendu et le toboggan tournant permettent aux enfants de s'amuser sans danger. Quelques attractions, entre autres, le carrousel de Peter Pan, les avions du Baron rouge, l'antique manège des chevaux de bois, le train pour enfants, le train des petits lutins et l'allée des contes de fées complètent ce paradis pour enfants.

Paradis des enfants



MIT DER EISENBAHN DURCH DEN EUROPA-PARK

*Circuit touristique
du petit train d'Europa-Park*



Bis zu vier Western-Züge vermitteln während der zehnmütigen Rundfahrt den Besuchern einen großartigen Gesamteindruck vom 360 000 m² großen EUROPA-PARK. Die Durchfahrt durch eine Silbermine oder durch die Panorama-Show, mit original Trachten aus Frankreich, Schweiz und dem Schwarzwald, geben dieser Fahrt noch einen zusätzlichen Reiz. Mit 6 Anhängern pro Zug können stündlich mehr als 2000 Besucher über die 3,5 km lange Schienenstrecke befördert werden.

Die über 50 Jahre alte Kaiserstühler Dampflokomotive mit ihren Waggons der Holzklasse darf jetzt von den kleinen und großen „Möchtegerne-Lokführern“ erobert werden. In den Waggons sind Leihgaben der Oberrheinischen Narrenschau Kenzinger zu sehen.

Quatre trains du Far-West donneront aux visiteurs au cours d'un circuit de dix minutes une vue d'ensemble sur Europa-Park. Le passage dans la mine d'argent ou devant le spectacle panoramique où des couples dansent en costumes folkloriques de la Forêt noire, de la France et de la Suisse, ajoute à ce circuit un attrait supplémentaire. Les quatre trains dotés de six wagons chacun permettent à plus de 2000 visiteurs à l'heure de faire un tour complet d'une longueur de 3,5 kms.



Einen Überblick über den ganzen Park verschafft eine Fahrt mit der Western-Eisenbahn.

Gemütlich fährt die Old 99 mit den Kleinen ihre Runden.





KÄPT'N AHOI!

Ohé capitaine!

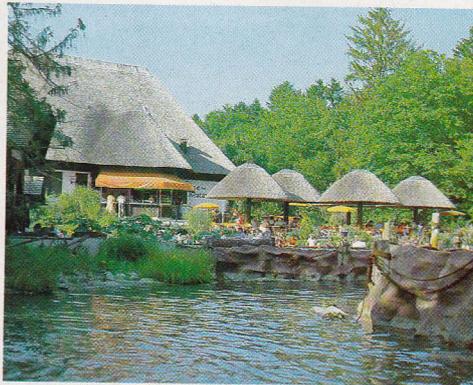
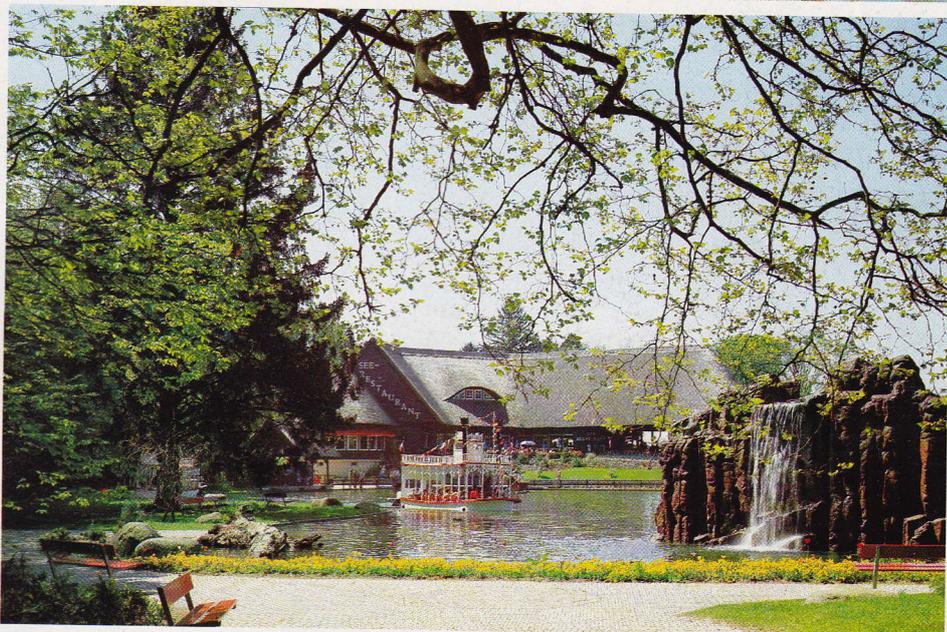
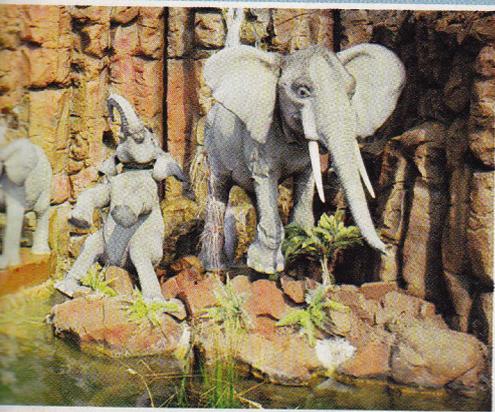
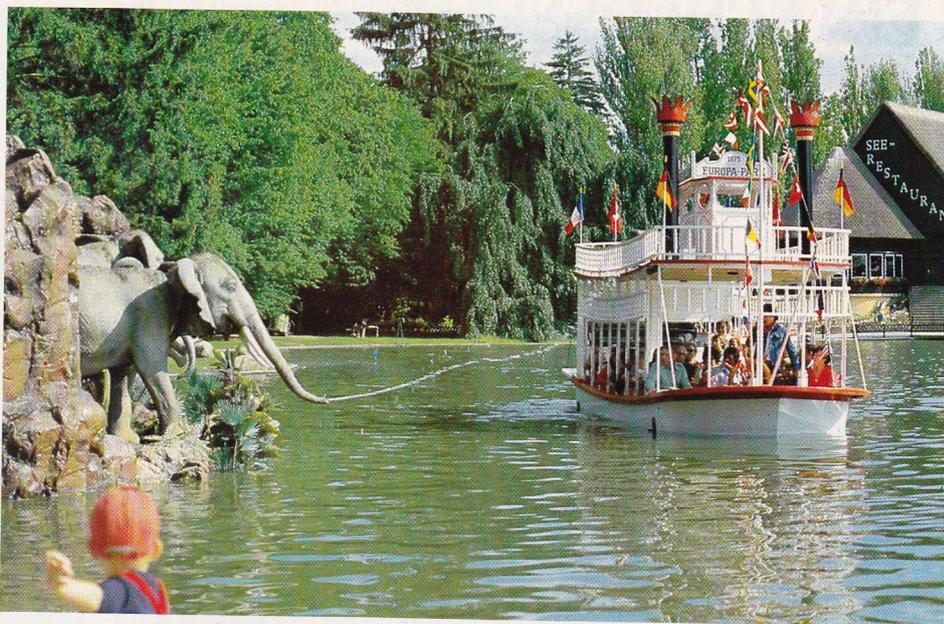


u einer erholsamen Seefahrt auf dem künstlich angelegten Teich beim Seerestaurant laden zwei Mississippi-Raddampfer ein. Ein besonders nachhaltiges Erlebnis vermittelt dabei die Vorbeifahrt am „Elefanten-Felsen“. Oder haben Sie mehr Lust zu einer Floßpartie? Die Fahrt auf einem der 20 elektrisch angetriebenen Floße führt am Ende durch eine abenteuerliche Piratengrotte.



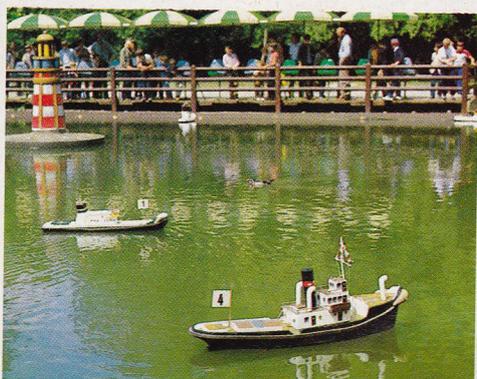
Deux bateaux à vapeur invitent les visiteurs à faire une promenade reposante sur le lac artificiel du parc. Le rocher des éléphants impressionne particulièrement les promeneurs.

20 petits radeaux finlandais guidés électriquement pénètrent à la fin du voyage dans la grotte des pirates aux nombreux imprévus.



Und wer einmal selbst die Rolle des Kapitäns übernehmen möchte, ist zum Hafen der elektronisch gesteuerten Funkdampfer eingeladen.

Au port des bateaux télécommandés tout le monde peu être un capitaine soi-même.



EIN SCHLOSSPARK ZUM TRÄUMEN

Nach 500 Jahren „Dornröschenschlaf“ jetzt
für alle EUROPA-PARK-Gäste geöffnet.





raditionsbewußt erhebt sich das denkmalgeschützte Balthasar-Schloß, die Krönung des EUROPA-PARKES. Wo seit 1442 die Adelsfamilie Boecklin de Boecklinsau residierte, kann seit 1980 die Besucherfamilie in den verschiedenen stilgerecht renovierten Räumen oder im Freien sich kulinarisch verwöhnen lassen.

Ein Erlebnis ganz besonderer Art ist es, von der Freiterrasse des Schloß-Restaurants aus den anziehenden Fontänen zuzuschauen und den festlichen Klängen der prächtigen Wasserorgel zu lauschen.

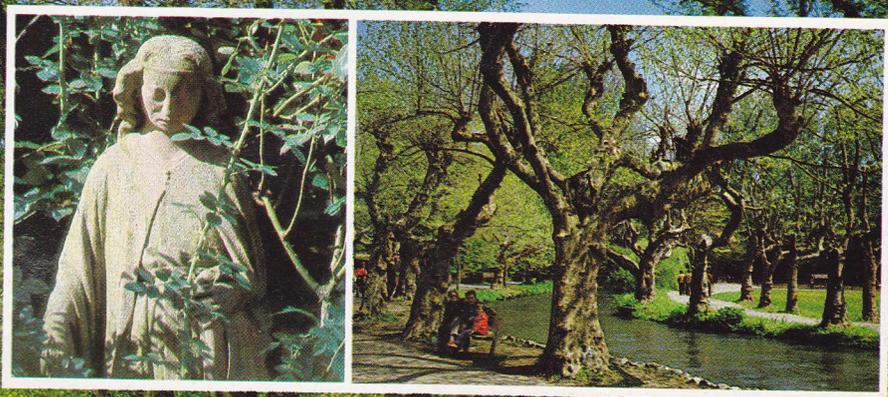
Eine holzüberdachte Brücke führt über die Elz in den Schloß-Park mit seinem edlen Baumbestand, seinen lustigen Wasserspielen und Statuen und einem wahren Meer von Blumen.



Le château de Balthasar est le couronnement d'un passage à Europa-Park: Là où depuis 1442 résidait la famille des Boecklin de Boecklinsau, les visiteurs peuvent depuis 1980 déguster des mets de choix dans des pièces renovées à leur style d'origine ou en plein air. C'est un spectacle tout particulier d'admirer de la terrasse du restaurant les fontaines qui dansent et d'écouter les sons solennels de l'orgue aquatique.

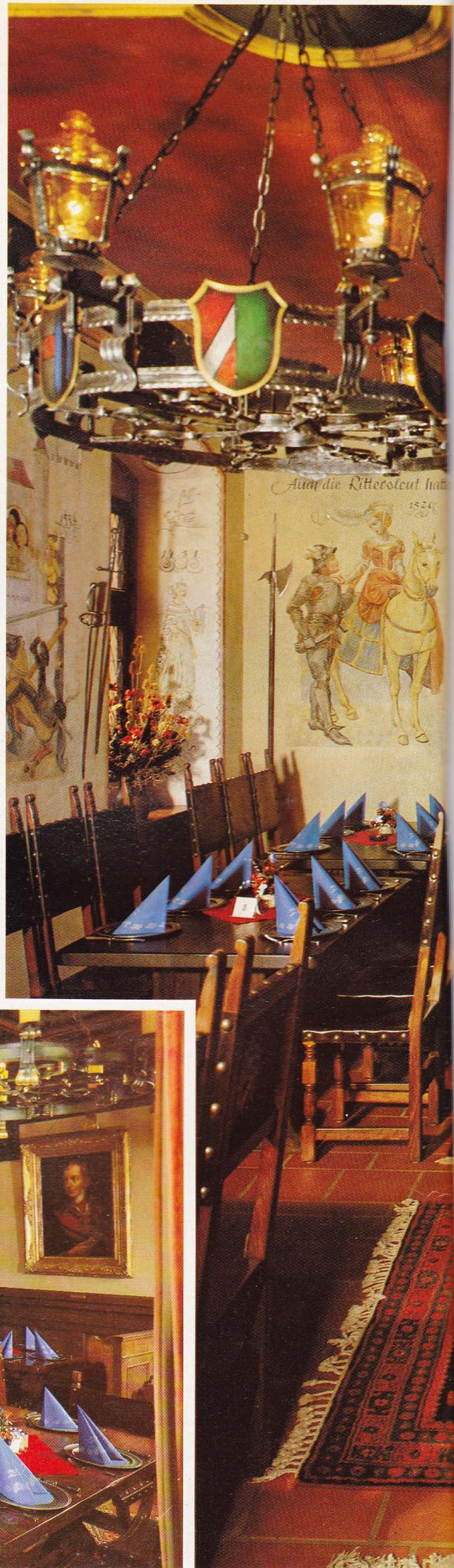
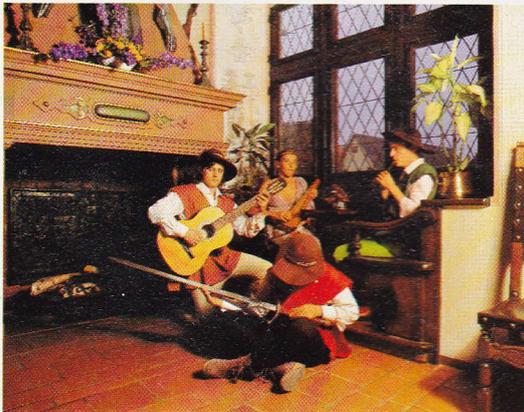
Un pont de bois couvert enjambe l'Elz jusqu'au parc du château où l'on découvre des arbres nobles, d'amusants jeux d'eau, de drôles statues et une véritable mer de fleurs.

Un parc à faire rêver



TAFELN WIE DIE ALTEN RITTERSLEUT

Comme les chevaliers de la table ronde.





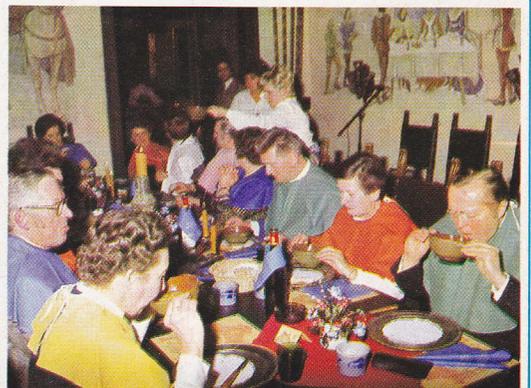
Eine kulinarische Einmaligkeit ist das Rittermahl im 160 Plätze fassenden Schloß-Restaurant.

Schon beim Empfang werden die Teilnehmer von Bediensteten in Original-Kostümen zur zeremoniellen Händewaschung aufgefordert und erhalten als Begrüßungs-Trunk stilgerecht Met in Hörnern serviert. Mit farbigen Trühlern angetan, dürfen die Gäste sich an den Weisen der Musiker in Landsknecht-uniformen erfreuen. Die einzelnen Gänge des dreistündigen Mahles werden jeweils vom Herold angekündigt, gegessen wird, wie damals üblich, nur mit dem Messer.

Mit feierlichem Zeremoniell wird abschließend einer der Gäste zum Ritter von Rust geschlagen.

Le festin des chevaliers, événement culinaire historique, est donné dans le restaurant du château qui contient 160 places.

Dès leur arrivée des participants sont invités à la cérémonie du lavage des mains par des serveurs en costume d'époque qui leur tendent, dans des cornes, le breuvage de bienvenue. Protégés par des bavettes de couleur, les convives peuvent apprécier les différents mets de ce festin de trois heures que leur annoncent des hérauts pendant que des musiciens en uniforme de soldats du roi les divertissent. Les festivités se terminent par une cérémonie où l'un des hôtes est élevé au titre de chevalier de Rust.



Es ist schon ein prickelndes Gefühl, auf eine Höhe von 75 Meter befördert zu werden. Der „Mut“ wird jedoch belohnt mit einem herrlichen Panoramablick nach Straßburg, den Vogesen, dem Schwarzwald sowie über den gesamten EUROPA-PARK.

Nach den bereits bewährten gastronomischen Betrieben Schloß- und See-Restaurant, Delphin-Klause und Park-Restaurant-Café wurden im neuen italienischen Stadtteil mit der Pizzeria, einer Eis-Diele, der Waffelbäckerei und weiteren Snacks neue gastronomische Akzente gesetzt und die Sitzplätze auf über 3 000 gesteigert.

Im Schwarzwaldladen werden zahlreiche Spezialitäten angeboten.

Etre transporté à 75 m de hauteur produit sûrement une exaltante sensation. „Le courage“ en sera récompensé par une vue panoramique magnifique jusque vers Strasbourg, les Vosges et la Forêt-Noire et tout EUROPA-PARK.

Après nos restaurants déjà bien renommés tels ceux du Château, du Lac, du Parc et des Dauphins, un accent nouveau fut porté dans le quartier italien avec son restaurant italien-pizzeria, le salon-glacier, la vente de gaufres et trois nouveaux snacks. Cet ensemble de restauration porte le nombre de places assises à 3 000.

L'épicerie fine de la Forêt-Noire offre également de nombreuses spécialités régionales.

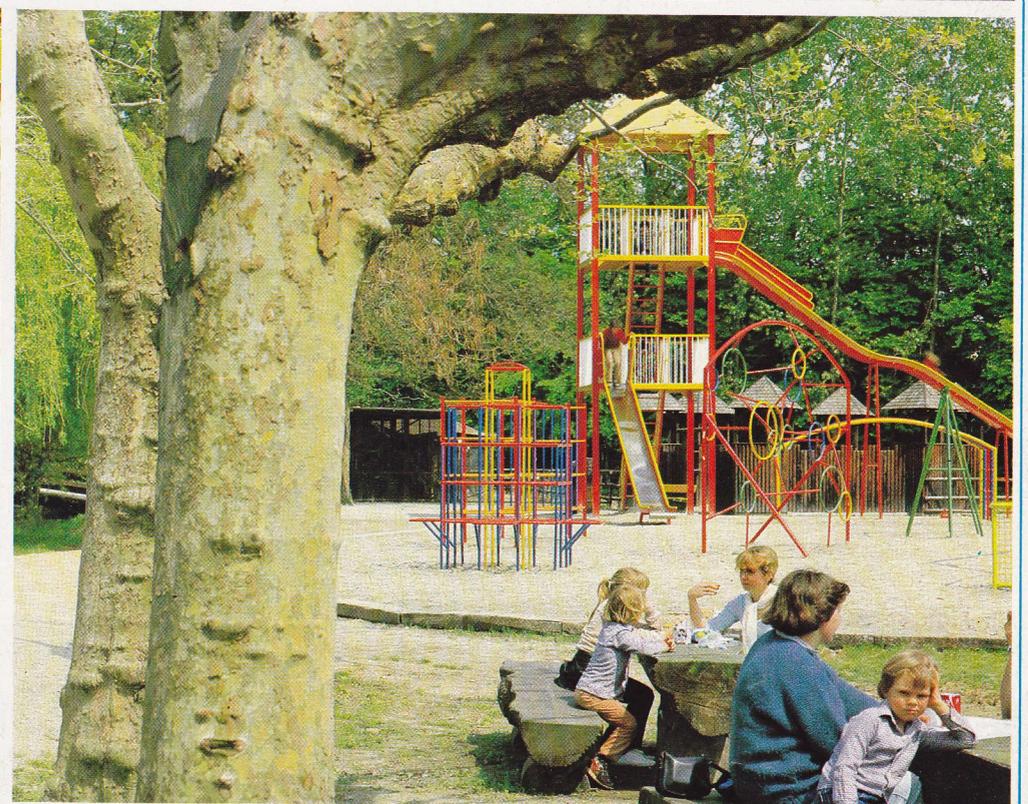
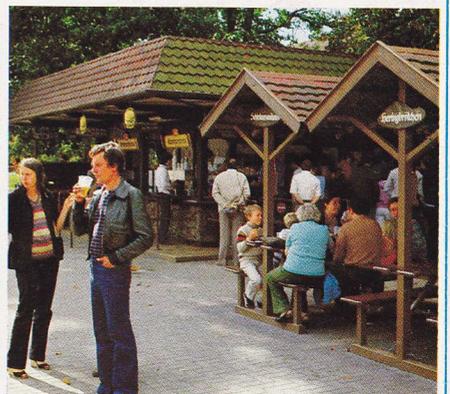
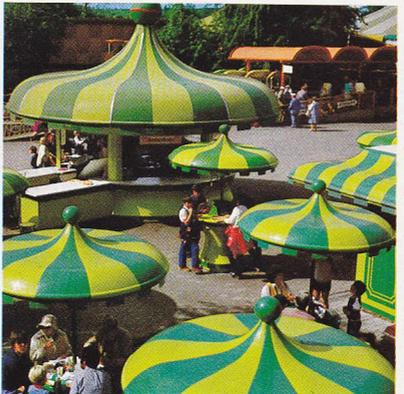
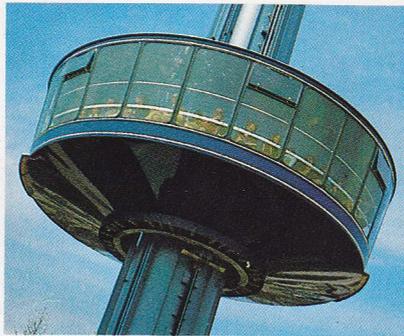
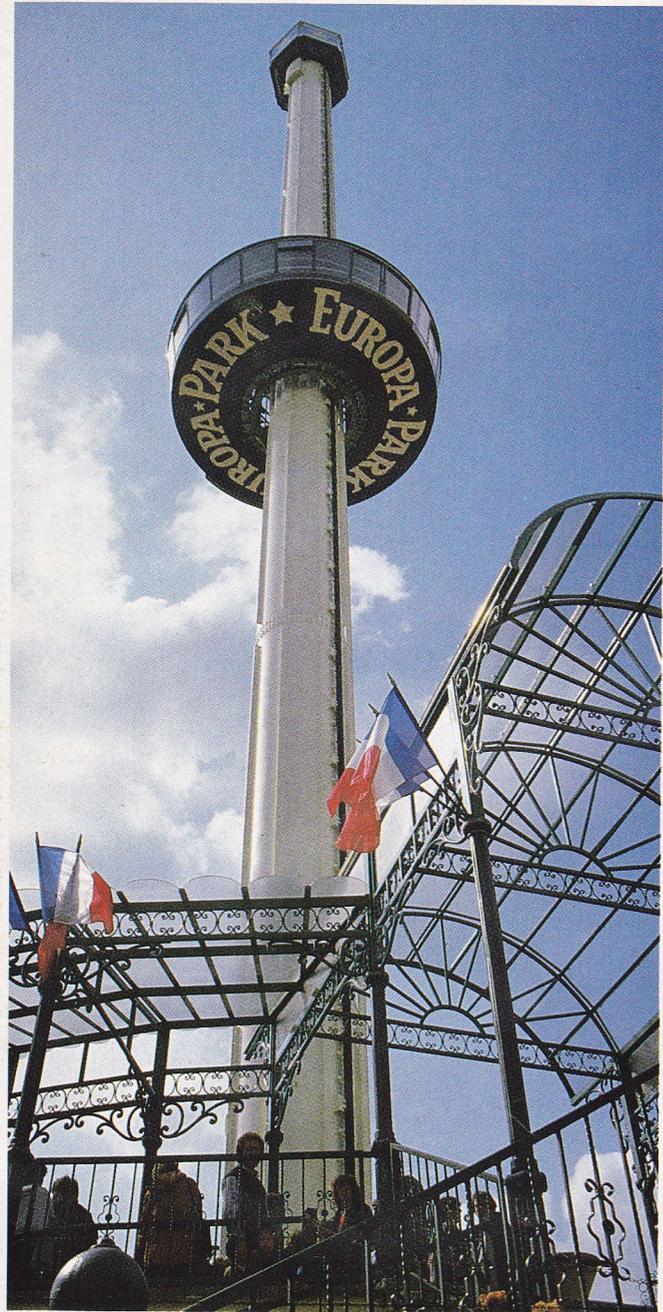


EIN NEUES WAHRZEICHEN IM EUROPA-PARK

Der 75 m hohe Aussichtsturm –
schon von weitem sichtbar

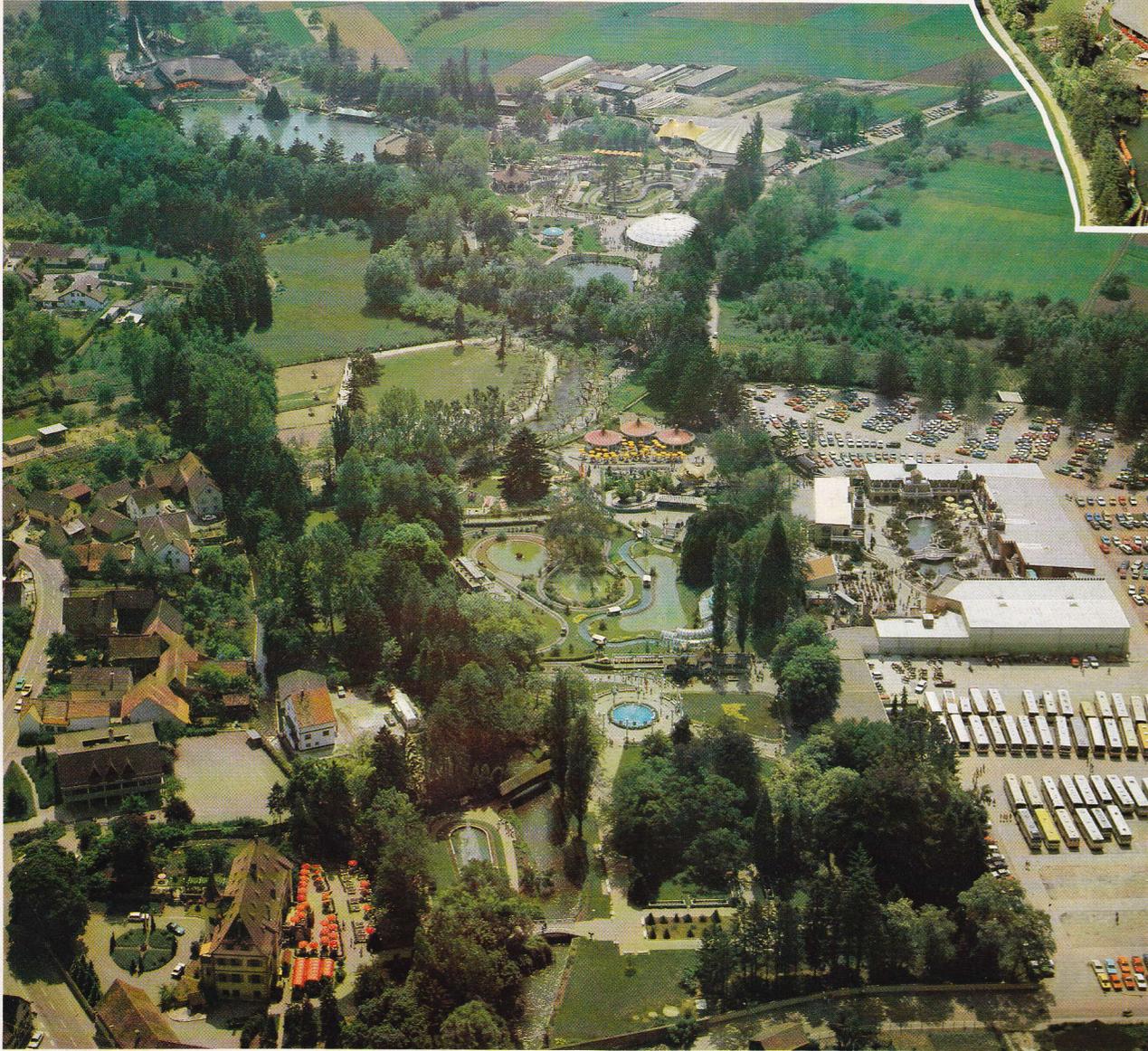
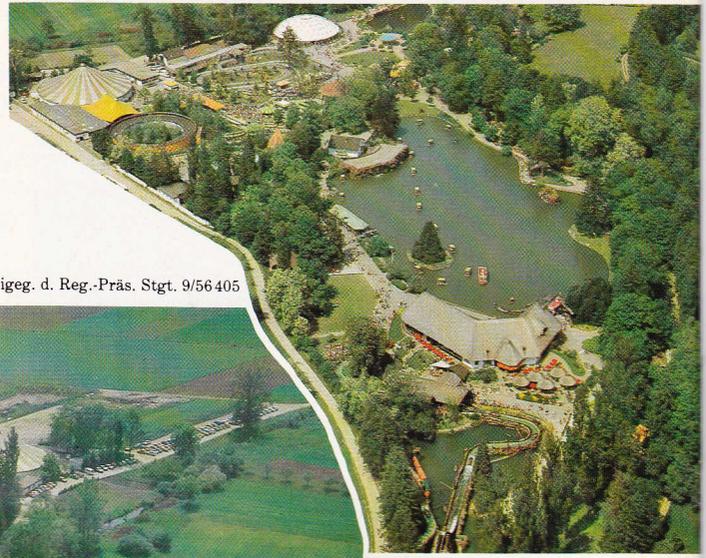
*Un nouveau signe
distinctif à
EUROPA-PARK*

*Une tour panoramique
de 75 m de haut – visible de très loin*



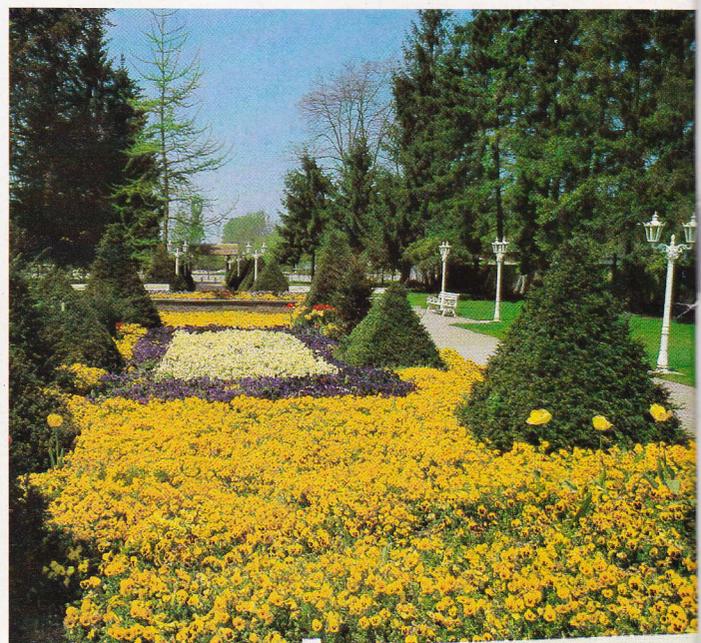
AUF WIEDERSEHEN IM EUROPA-PARK

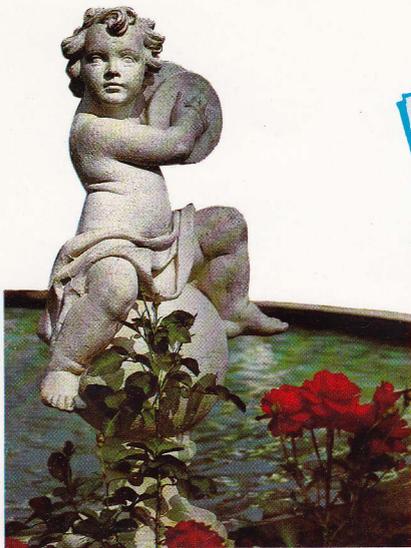
Freigeig. d. Reg.-Präs. Stgt. 9/56 405



Ein Blick aus der Vogelperspektive auf den EUROPA-PARK mit dem Schloß und dem wunderschönen alten Schloßpark. Eine natürliche Grenze zu Rust bilden dabei die Elz und ihre Seitenarme.

Der Wunsch der Familie Mack war und ist es, der ganzen Familie, dem Vater, der Mutter, den Kindern und den Großeltern einen gemeinsamen, wunderschönen Ausflugstag zu bieten, an den sich alle noch lange und gerne zurückerinnern.





Liebe Gäste!

Wir bedanken uns für Ihren
Besuch und hoffen, daß es
Ihnen bei uns gefallen hat.

Auf ein baldiges Wieder-
sehen mit Ihren Freunden
und Bekannten freuen sich
Ihre

Familien Mack

Chers hôtes.

Le vœu des familles Mack
était et reste celui d'offrir à
toute la famille, papa,
maman, enfants et grand-
parents une journée merveil-
leuse à laquelle tout et
chacun se souviendra encore
longtemps avec joie.

En espérant que cela vous
aura plu et que nous nous
reverrons bientôt, la famille
Mack vous remercie de votre
visite.



In der eigenen Gärtnerei werden die
Blumen gezogen, die den EUROPA-
PARK im Sommer in ein wahres Blü-
tenmeer verwandeln.

Aux établissements horticole de l'EURO-
PA-PARK on cultive les fleurs pour dé-
corer le parc en été.



EUROPA-PARK
Freizeit- und Familienpark Mack KG
Postfach 1228 · D-7631 Rust
Tel. 07822 *6021

Der große Bastelspaß für kleine Leute:

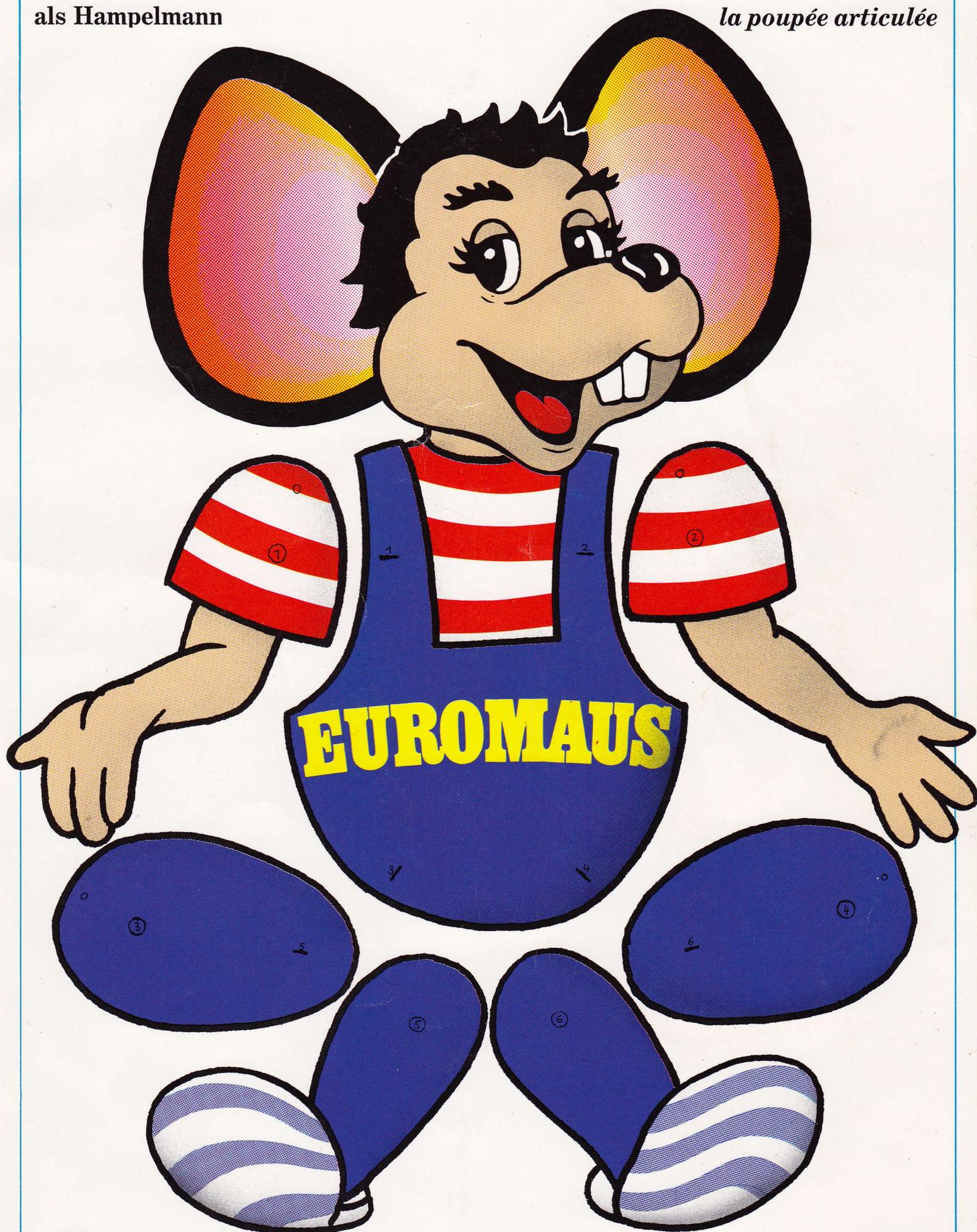
EUROMAUS

als Hampelmann

Du bricolage pour les tous petits!

SOURIS EURO

la poupée articulée



Ausführliche Bastelanleitung auf der Rückseite.

Détails de construction au verso.

EUROMAUS als Hampelmann

SOURIS EURO la poupée articulée



So einfach wird's gemacht:

Alles was Ihr dazu braucht ist eine Schere, 6 Musterbeutelklammern und ca. 80 cm dünnes aber festes Garn. Zuerst werden alle Einzelteile sauber ausgeschnitten. Danach wird mit der Scheitenspitze oder einem Messer an den mit einer kurzen Linie gekennzeichneten Stellen so weit eingestochen, daß die Musterbeutelklammer fest sitzt. Zum Schluß an den mit einem kleinen Kreis gekennzeichneten Punkten ein kleines Loch machen (vielleicht hat Vati eine Lochzange, damit geht's am besten). Abbildung 1 zeigt, wie man mit der Musterbeutelklammer Arme und Beine anheftet. Achtung! Klammer so umbiegen, daß sich die Teile leicht bewegen lassen.

Jetzt müßt Ihr nur noch, wie die Abbildung 2 zeigt, den Faden durch die mit kleinen Kreisen markierten Stellen ziehen und Arme und Füße locker miteinander verbinden. Zum Schluß noch den Ziehfaden anknoten — fertig ist Euer EUROMAUS-Hampelmann.

Viel Spaß beim Basteln
wünscht Euch Eure

Euromaus

C'est tout simple!

Tout ce qu'il vous faut, c'est une paire de ciseaux, 6 agrafes et à peu près 80 cm de fil fin mais solide.

Découper d'abord proprement les éléments, puis percer aux emplacements pré-marqués par une courte ligne avec la pointe des ciseaux un petit trou pour y fixer les agrafes. Finalement, aux endroits indiqués par un petit cercle, découper un trou (si papa a une perceuse, c'est plus facile). Le dessin No 1 montre de quelle façon on fixe les membres à l'aide des agrafes.

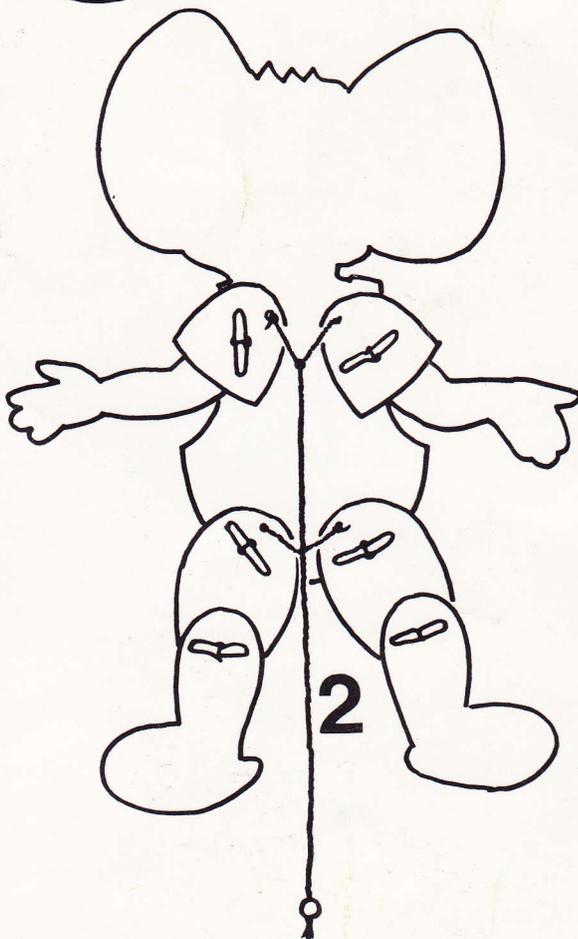
Attention: laisser suffisamment de jeu pour que les parties puissent se mouvoir.

Maintenant il suffit, comme le montre le dessin No 2, de passer le fil à travers les endroits marqués par le cercle et de relier les bras et les pieds doucement. Finalement nouer le fil de manière.
La souris est terminée.

Amusez-vous bien!

Votre souris

Euromaus





Mark